- CHINA EYES EXIM BANK CREDIT
- HISTORICAL MUSEUM REVAMPED
- REFUGEE TELLS HARSH JOURNEY

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 44 • NOVEMBER 7, 1979 • 20 CENTS

Community Prepares For the 1980 Census

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Chinese American community leaders met last week in the Chinese Culture Center to plan a campaign to insure a correct count of Chinese in the April 1, 1980 US Census. The meeting was called by Bayard P. Fong, community services specialist of the US Department of Commerce's Bureau of the Census.

Fong emphasized that he welcomed community participation in the Census outreach efforts and emphasized that a thorough publicity information campaign in the Chinese American community had to start far before the March 28, 1980 mailing date of the confidential forms. Fong and local community leaders want to avoid the undercount of Asians that occurred in the 1970 Census. Two assistance centers will be established in the Chinese American community.

Census workers can earn $4.45 an hour with additional increments over and above performance minimums, according to Fong. Under a new Census Bureau directive, resident aliens now have an equal opportunity with US citizens for Census jobs. (*E/W* 10/10/79)

ADVISORY

Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action and a member of the Asian and Pacific Advisory Commission to the Census Bureau, pointed out that the 20 or so members of the Asian advisory committee until recently outnumbered the Asian American work force in the Census Bureau. The percentage of Asians is still only about .85% of the Bureau's work force of about 8000, he said.

The advisory group was not able to persuade the Census Bureau to disseminate the census forms in Chinese or any other Asian/Pacific language, Der said. The Hispanics will have the census forms translated into Spanish, but they will still have to request the forms by mail on a case by case basis. This process did not work in the last California election and Der said he would rather not have the Chinese-language forms if they have to be requested by mail. "Hispanics will be just as shy as Asians" in requesting the forms, he predicted.

A basic language guide will be

Continued on page 2

MEI LUN YUEN BREAKS GROUND

Groundbreaking ceremonies were held last week for the Mei Lun Yuen housing project at Stockton and Sacramento Streets. Breaking ground are Supervisor John Molinari, whose first vote in committee on the board was for the project; Mayor Dianne Feinstein; Y.B. Leong, co-chairperson of the Chinatown Coalition for Better Housing; Wilbur Hamilton, head of the Redevelopment Agency; and Cindy Joe, chairperson of the Presbyterian Church in Chinatown's housing committee. (Photo by Leland Wong)

Hua Signs Cultural, Air Pacts in London

ROME — Chinese Premier Hua Guofeng arrived in Rome Nov. 3 after a visit to Britain. He conferred with Prime Minister Francesco Cossiga and discussed economic matters with other high officials. On Sunday, Hua visited Venice, the home of Marco Polo who did much to cultivate East-West understanding seven centuries ago.

In an agreement signed April 5, Italy opened a $1 billion credit line to enable the Chinese to buy Italian industrial goods and technology. Italian officials are hoping that Hua's visit will speed up the signing of several major purchase contracts.

LONDON

Before departing London, Hua signed two agreements with Britain—one on civil aviation and the other on education and cultural cooperation. The civil air pact will open up air routes between London and Beijing.

The education and cultural agreement will allow more teacher and student exchanges between the two nations, and will encourage visits by musicians, artists and writers.

Queen Elizabeth II and her husband Prince Philip invited Hua for a luncheon on Oct. 30. Hua thus became the first Chinese leader honored at Buckingham Palace. The luncheon menu included lobster, chicken and Italian style ice cream.

At a dinner given by Prime Minister Mrs. Margaret Thatcher in the evening of Oct. 30, Hua said, "Peace cannot be obtained by begging, war cannot be averted by yielding." Although without mentioning the USSR by name, he said, "A key objective of China's foreign policy is to delay the outbreak of war and secure a long period of peace through combating hegemonist aggression and expansion."

Several prominent Hong Kong persons were invited to London to meet with Hua. They reportedly were glad to see the improved relationship between the two nations. □

Refugee Freed In Death of Fisherman

SEQUIN, Texas — One of two Vietnamese refugee brothers charged with murder over fishing rights of a Seadrift fisherman was acquitted last week.

Judge Clarence Stevenson ruled there was insufficient and inadequate evidence to convict Nguyen Van Chinh, 20, of murder in the shooting death of Billy Joe Aplin, 35, on Aug. 3. Chinh's brother, Nguyen Van Sau, 21, testified that he shot Aplin after the fisherman had stamped his fingers, slashed his chest with a knife and beaten him.

Defense attorney Pat Maloney, who has donated his service, said the shooting occurred against the backdrop of racial hatred of the Vietnamese. Four prosecution witnesses testified that Sau, a former marine, "deliberately aimed his pistol and gunned down Alpin." But all acknowledged under defense questioning that Sau fired only moments after being beaten by Alpin. Some of them said Alpin was waving a knife.

About 30 of the 150 Vietnamese have left Seadrift since the violence. □

I-Hotel Block 2nd Hearing Postponed

SAN FRANCISCO — The International Hotel Block Development Citizens Advisory Committee has cancelled its second public hearing which was to be held tonight at the Chinatown YMCA. The purpose for the hearing was for the committee to present to the community a preliminary development plan for the I-Hotel block. However, a number of issues have arisen which need to be resolved before the preliminary plan is completed and ready for distribution, according to a spokesman of the Dept. of City Planning. The committee will reschedule the hearing for a later date. □

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West USPS 352-

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
SF PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Community Prepares For the 1980 Census

Continued from page 1

available at census assistance centers, but the Census Bureau "is still balking" at providing a complete Chinese translation of the census forms for the assistance centers, Der said. At least the foreign language guide in Chinese is being translated in San Francisco, where the level of translation work is of a high calibre,he said.

The Census Bureau, responding to criticism of the undercounting in minority communities, has added about 200 community service representatives in the urban areas of the US. There are about 8 Asian American reps and it is significant that the minority representative in SF is a Chinese American, Der said. In addition to Bayard Fong, the Census Bureau has also hired reporter Chris Chow, formerly of KPIX-TV and KCET in LA, as an assistant public information officer.

The Asian/Pacific Advisory Committee was successful in organizing a fierce lobbying effort in the Asian American communities to protest lumping Asians together in the forms in the Asian/Pacific category. Der said there will now be a complete ethnic breakdown by census tract available after the census is completed.

BILINGUAL

Bilingual educators and community leaders are worried by Question 13 in the long form of the census, which asks how well the person speaks English. The possible answers are: "very well," "well," "not well," and "none at all." Victor Seeto, another member of the US Asian advisory committee, pointed out that many Chinese-speaking parents overrate their children's English-speaking ability. Seeto and Der are worried that ESL and bilingual programs could be hurt by the releasing of data that overestimates the English-language abilities of Chinese in the US.

About one of every six households will get the long form while the others will get the 7-question short form. Mayor Dianne Feinstein has agreed to appoint a local review and correct count committee to assist in the outreach efforts.

Seeto urged the community to push for the creation of a task force of Asian American census employees, something that the Black community has successfully organized. Seeto pointed out that the community should make sure that after the data is gathered, there is a way to use the data that is published or to dig out the unpublished data. Fong closed the meeting by promising to keep the community informed about his outreach efforts. □

China Ups Food Prices, Offers Bonus

HONG KONG — For the first time in 30 years, the Chinese government announced a food price hike on Nov. 1. Prices will climb as much as 33% for pork, beef, poultry, eggs, vegetables, fish and milk. However, at the same time the government promised the workers that they will receive a $3.30 monthly subsidy and many will get a bonus to offset the price increase.

The government announcement said, "To ensure that the living standards of workers and other city residents will not drop, the state will give all workers on a monthy wage, including retired workers five yuan each month to make up for the price rise." There are about 100 million urban residents in China.

The price hike will benefit the farmers and will serve as an incentive for increased farm production.

The announcement emphasized that there would be no increase in the price of grain, which provides the bulk of the diet in the form of rice, noodles, gruel or buns in China. □

EDITORIAL

Cambodian Tragedy

The United Nations finally convened a one-day special conference on Cambodia. Nations of the world, including the US and the USSR, have pledged money and materials to aid the suffering Cambodians. But thousands upon thousands are dead, and thousands more are on the verge of dying. Why have the world's attention on Cambodia and the aid come so late?

Vietnam's domination of Cambodia and Laos should be condemned, but so should the Khmer Rouge's genocidal efforts. China's dispute with Vietnam leading to her support of the Pol Pot regime can be understood, but is difficult to justify. In this case, the saying "my enemy's enemy is my friend" does not apply. The Khmer Rouge turned out to be a much worse liability. Although Vice Premier Deng Xiaoping recently told visiting foreign friends that China saw the mistakes of Pol Pot's policy and warned him of the danger, China never openly criticized the Khmer Rouge.

We urge China to withdraw her support of the Khmer Rouge, and the Vietnamese forces to leave Cambodia. The country should be made a neutral zone to allow relief teams coordinated by the United Nations to enter and start to help the sick and the hungry without further delay.

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA.

All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

LETTERS

Recent Sightings Of UFOs in China Are Significant

To East/West:

I am extremely interested in an item printed in your Oct. 3 issue on sightings of flying saucers in China. For several years now I have been keeping up on UFO reports in the US. Many of these reports are difficult to verify, since the subject has received such a widespread coverage in the nation's mass media. However, as far as I know the subject of flying saucers has not been reported in China until most recently. The Chinese have never seen movies such as *Star Wars* or *Close Encounters of the Third Kind*. The type of science fictions available to the Americans are not translated into Chinese. It is therefore significant that Chinese in different regions of China reported similar sightings as the ones in the US and the rest of the world. Hope you folks can write to China for more information.

George Wong,
Los Angeles

Reader Supports Non-endorsement of Mayoral Candidates

To East/West:

I applaud your non-endorsement of San Francisco's mayoral race this year. (E/W 10/31/79) Candidates should not give only lip service to the Chinese American community. They should spend time to study our community problems and needs, and then take a stand and act on it.

The Chinese American community showed its voting strength last election when it put Lillian Sing on the Community College Board and Wilson Chang on the city's Charter Revision Commission. Both Sing and Chang polled more votes than other candidates.

I think the Chinese American community should get together again to demonstrate to the politicians that they should not ignore such a large segment of the city's population. Organizations in Chinatown should also refrain from endorsing candidates in haste. Let's listen to them, ask them questions, discuss Chinese community problems with them . . . then decide.

S. W. Fong,
San Francisco

'US is Supporting Many Dictators'

To East/West:

The sudden death of South Korea's president Park Chung Hee reminds us that the US is continuing a long tradition of supporting dictators in Asia as well as other parts of the world. As a nation of democracy, the US has not been able to spread this key ingredient of our political process abroad. Any Presidential candidate who is willing to withdraw support to foreign dictators and human rights violators gets one vote from me.

Philip Lee,
Oakland

Construction Jobs for Asians on TV

OAKLAND — The Asians Now! program of KTVU Channel 2 will look at construction opportunities for Chinese Americans on Saturday, Nov. 10, at 9 am.

In the half-hour program, hosts Serena Chen and John How will talk to some Chinese construction workers, to Michael Wong of the Asian Outreach Project and Patty Fong of Chinese for Affirmative Action.

"*Chinese are too small to do construction* and similar statements have been told to Chinese Americans to justify the lack of parity representation of Asians within the construction trades," said a program spokesman. "The newly built segments of the Oakland City Center project utilized only 2% of their man-hours with Asians, while they represent close to 5% of the city's population."

He pointed out that utilization of Chinese in heavy labor was not always so low. "Remember the Great Wall of China and many railroads in the US were built by Chinese. Their ability to do heavy construction was not questioned then," he added. □

UN China Delegation Buys 450-room Motel in New York

NEW YORK—The US Chinese delegation bought a 20-story motel near the Hudson River last Wednesday. The building, which has 450 rooms, will house the expanding delegation. Located on 12th Ave. between 42nd and 43rd Streets, the property is worth more than $7 million. This is the second building in New York City purchased by the Chinese delegation in recent years.

LA C'town Residents Ask Traffic Lights Near Castelar

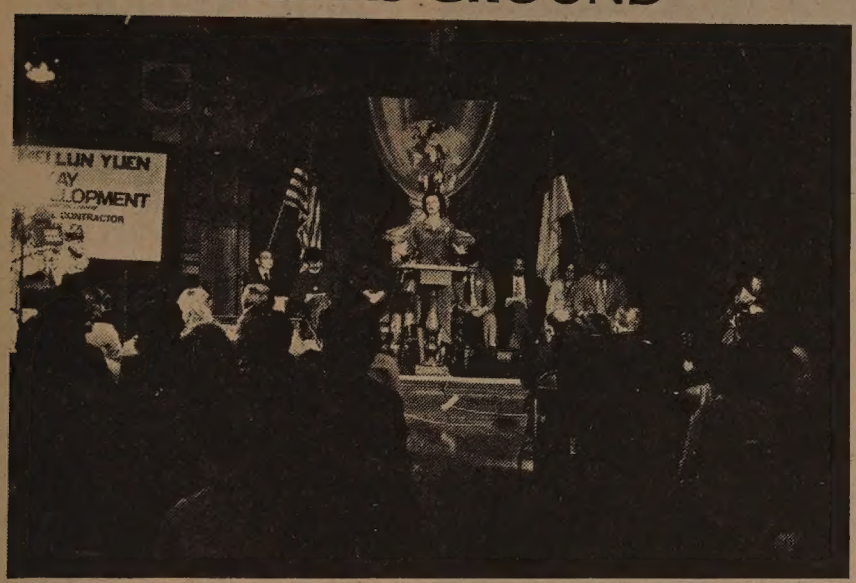
LOS ANGELES—Several hundred Chinatown residents gathered around College and Yale Streets demanding traffic signals near Castelar School.During the morning rush hours on Oct. 23. Jason Chow, a 9-year-old Castelar pupil was fatally injured when he was struck down by a truck while he was crossing College Street on his way to school.

The demonstration ended as pupils began classes, but Chinatown parents and principal of the school, Dr. William Chun-Hoon, vowed to fight until city officials install traffic signals.

Holiday Bazaar and Flea Market at Clay Street YWCA

SAN FRANCISCO — The Clay Street YWCA will sponsor a Holiday Bazaar and Flea Market on Saturday, Nov. 17, from 10:30 am to 4:30 pm. Handicraft items, Chinese food, baked goods, Christmas and white elephant items will be on display and for sale. □

MEI LUN YUEN BREAKS GROUND



Rainy weather last Saturday afternoon forced the speakers in the groundbreaking ceremonies for the Mei Lun Yuen project into Cameron House. Mayor Dianne Feinstein assured the Chinese community that the battle would be won over the protests by 840 Powell Home Owners Association, "because you have the full support of the Mayor and city departments." (Photo by Leland Wong)

Berlin Musicians Hurt in China Airport Accident

HONG KONG — Two musicians of the Berlin Philharmonic Orchestra were seriously injured recently at the newly built Beijing Airport when part of a ramp collapsed. The incident occurred shortly after the arrival of a Lufthansa DC-10 on Oct. 27. Witnesses said after conductor Herbert von Karajan had disembarked, the upper part of the ramp suddenly caved in, causing the fall of cellist Alexander Wedow and oboe player Gothar Koch. The two suffered fractures in the feet and shock. Witnesses said the faulty ramp had been built especially for the arrival of the DC-10. Observers noted that the airport had not been equipped to handle wide-body planes.

The German orchestra gave three successful concerts in Beijing. □

Bay Area Global Ed Program Plans Teacher Workshops

STANFORD — Stanford's Program on International and Cross-cultural Education has joined with the World Affairs Council and Global Perspectives in Education to form the Bay Area Global Education Program.

The program coordinates outreach projects in four areas: China, Japan, Africa and Latin America.

Three school districts—Palo Alto, San Francisco and San Ramon—are major participants in the outreach program. A series of teacher workshops and in-service training programs are scheduled through next May to furnish global-education training and emphasize curriculum objectives. □

DRAGON RUG STUDIO

One-of-a-kind gifts

ORIENTAL RUGS & TEXTILES
JEWELRY
COLLECTIBLES
ORIENTAL RUG RESTORATION

10% off with this ad

6087 Claremont (at College)
Oakland CA 94618 652-3233

Trade Pact May Lead To Exim Bank Credit

WASHINGTON — "Passage of the Sino-US Trade Agreement will benefit both American exporters and importers and lead to a substantial expansion of trade and trade relations between the People's Republic of China and the United States," Christopher H. Phillips, President of the National Council for US-China Trade, said last week.

The three-year Trade Agreement, signed by the Chinese on July 7, was submitted to Congress Oct. 22 by President Carter.

Phillips stated that with passage of the Agreement, China will be accorded most-favored-nation tariff status for its products, giving China's products in the US equal treatment with those of other countries.

FOREFRONT

"For the first time in thirty years, trade will be normal between our two countries," said Phillips, whose Council has been at the forefront of efforts to achieve economic normalization with China.

Based on seven-month figures, Phillips predicted that Sino-US trade will attain a level of just under $2 billion this year and approximately $6 billion by 1985. He cited earlier remarks of China's Vice Premier Deng Xiaoping suggesting that China's trade with the US may reach that of China's trade with Japan, which in 1979 is expected to exceed $6 billion.

Phillips noted that China's top-ranking export to the US so far this year is crude petroleum, which may be a preamble to much larger quantities in the future. Some $30 million worth of Chinese crude was imported into the US during the first five months of this year.

So far as US exporters are concerned, Phillips said he was particularly pleased that passage of the Trade Agreement represented a major step towards US Eximbank financing for exports to China. "The sooner American companies can benefit from US Eximbank–backed financing and guarantees, the better," he said.

He added: "We welcome Vice President Mondale's announcement during his recent visit to China that $2 billion of US Eximbank credits are to be earmarked for China through 1984. For too long American companies have suffered a competitive disadvantage with other countries selling to the China market."

FEATURES

Key features of the Trade Agreement include:

- The US has "determined" that China is a developing country, clearing the way for possible granting of duty-free treatment through the Generalized System of Preferences (GSP), if China joins the IMF and the GATT.
- The accord sets up a framework for allowing the Bank of China to operate in the US, and for US banks to operate in China.
- China has agreed to protection of patents, trademarks, and copyrights equivalent to that accorded by the US.
- A special provisions allows the US to terminate the Agreement if the President's waiver of the Jackson-Vanik amendment is not renewed in future years. □

Cal Assembly Fellowship Program

SACRAMENTO — Assemblyman S. Floyd Mori announced last week that applications are now being taken for the Assembly Fellowship Program for 1980–81. The Fellowship begins August 1, 1980 and ends June 30, 1981. Fellows receive a salary of $950 monthly.

The Fellowship Program, now in its 22nd year, provides an 11-month working education in the Assembly for recent college graduates with bachelors or advanced degrees in all fields of study.

The twelve Fellows chosen will be assigned to staff positions with Members of the Assembly for five months followed by six-month placements with Assembly Committees. The Fellows will research legislation, assist in committee business, work in both the district and Capitol offices on specific projects assigned by Members or staff consultants.

Applications may be obtained from the California Assembly Fellowship Program, c/o Political Science Department, University of California at Riverside, Riverside, CA 92502. Completed applications must be submitted no later than January 31, 1980. □

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS
華埠

華埠聯邦
儲蓄貸款會
CHINATOWN
FEDERAL SAVINGS
& LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

6-MONTH MONEY MARKET CERTIFICATE

HIGH RETURN

ANNUAL RATE 12.086%
Available 11/8 thru 11/14
Federal Regulations prohibit compounding

SHORT TERM

182 DAYS
The rate at which you open your certificate is assured for the full 182-Day Term

$10,000 Minimum Deposit

Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY

This word has at least 10 different meanings: "insect," "snake," "sticky," "hope," "near," "jaw," "the open hand," a sign of optative, and—oh well—and many others. (I'm too lazy to look it up in my dictionary.)

The Chou Dynasty (B.C. 1122-255) was called Ba. In fact, Chungking is in a county which still bears the name Ba. (This Chungking I am referring to is a city in central China, not the canned chow mein.)

Originally, this word was a picture representation of a snake with big eyes. Some say that it was a python which was supposed to be so greedy that it tried to swallow an elephant. My grandmother used to tell me that elephant fable to teach me contentment. As the story went, the snake died from a slight indigestion. Like all little children who love to question the story's ending, I used to ask:

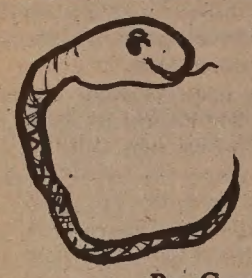
'Why didn't the snake choose a small elephant?"

Starting from a simple definition, the word "greedy snake" has picked up many different meanings throughout the years. In addition to the meanings mentioned above, the word also combines with other words to mean "banana" and a type of Pekingese pugdog. This greedy snake really got around. Bow-wow to him!

Cantonese **BAH** Mandarin **BA**

Although it has so many diverse usages, this overworked word is most frequently used in transliteration. There are hundreds of foreign names which use this word in translating into Chinese. I guess it is because of the word's common vowel sound and the simplicity of writing it. So Paris is Ba-li in Chinese, meaning "greedy snake with black hair." Brazil is "greedy snake west." Panama is Ba-na-ma, meaning "greedy snake holding the horse." Each is Ba-ha, meaning a greedy snake laughs.

(Oops! Pardon me, J. S. You're not that bad. When I play, even the frogs laugh. . . .)



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CAA Assists Bartender Recruitment

SAN FRANCISCO — The Chinese for Affirmative Action will sponsor a bartenders recruitment on Thursday, Nov. 15, at 7 pm, at Chinatown YMCA, 855 Sacramento St. Hotel and Restaurant Employees and Bartenders Union Local 2 will be testing individuals interested in a career as a bartender by December. Information on the job requirements and test will be provided at this recruitment meeting. Louis Edwards and Rick Lam of the local union will answer questions at the meeting.

The union is under a consent decree to increase their black bartender membership to not less than 12%, and Asian American membership to 14.7%. This decree was the result of a Title VII complaint filed by the Equal Employment Opportunity Commission in 1973. For information, contact CAA at 121 Waverly Place, 398-8212. □

HEW Funds USF Reading Academy

SAN FRANCISCO—The Right to Read Program of the Office of Education, Dept. of HEW, has given $86,967 to the Reading Academy of the University of San Francisco to continue its work supporting exemplary reading assistance and instruction for illiterate youths and adults in the city. "It has been estimated that there are some 19 million illiterate youth and adults in the US today," said project director Steven Reinstein, "a disproportionate number of whom are Black, Chicano, Asian American and Native American."

The main activities of the Academy include the training of literacy tutors and volunteers, program planning, evaluation and coordination. The Academy has five satellite centers in the city and plans to add more centers to assist students. For information, call Prof. Reinstein at 666-6289. □

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

James Shigeta Stars at San Jose Musical

James Shigeta will play the character Ah Sum in the San Jose Civic Light Opera's new musical *City of Broken Promises* to open Nov. 8 at the San Jose Center for the Performing Arts. The play presents the story of Marta Merop, a woman who lived in Macau two hundred years ago.

Shigeta has recently returned from the Midwest where he toured the Kenley Circuit with Roberta Peters as star of *The King and I.*

For ticket information, call (408) 286-6841. □

Corrections

Cindy Joe and Mel Leong were incorrectly identified as leaders of the Chinatown Coalition for Better Housing in last week's story and editorial on the Mei Lun Yuen housing project. They are the leaders of the Presbyterian Church in Chinatown's Housing Committee. □

DC Community Plans Refugee Fund Raisers

WASHINGTON — More than 80 Chinese American community leaders met Oct. 27 at the home of Mrs. Trudie Ball to plan a series of fundraisers for the benefit of the Indochinese refugees who are arriving locally in increasing numbers. Most of them are in urgent need of basic necessities.

At the meeting, OCA Washington DC chapter president K. L. Wang announced that the initial event in the series will be the showing of the Chinese animated film *Monkey Makes Havoc in Heaven.*

The benefit showing is scheduled for Sunday, Nov. 16, at 2 pm in Lisner Auditorium, George Washington University, 21st and H Streets, NW. Admission is by donation.

Upcoming events include a holiday dance, the "Snow Ball" on Dec. 21, and a martial arts double feature to be screened at a later date. □

Asian Am Assembly Studies US-China Relations, Refugees

LONG BEACH — The Asian American Assembly for Policy Research will sponsor two roundtable discussion sessions on Nov. 10–11 at the Student Union Building, Room 231, Cal State U., Long Beach, according to national chairman Prof. Winberg Chai.

The Nov. 10 session (3:45–5:45 pm) will discuss "Problems of the Indochinese Refugees—the US Response." The session will be chaired by Henry Luce, III and Charles D. Lein. The Nov. 11 session (10–12 noon), which will be chaired by Prof. Chai, will focus on US-China relations. □

mazda

SERVICE PARTS

GAS PAINS?

INSTANT RELIEF WITH

G.L.C.

40 MPG HWY/30 MPG CITY

EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.

NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH

$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.

請電 盧康輝詢問

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

The Great American Smokeout Day at Portsmouth Square

SAN FRANCISCO — The Chinatown Advisory Committee to the American Cancer Society will celebrate the Great American Smokeout Day with a rally at Portsmouth Square on Thursday, November 15 from 11 am to 2 pm.

The Cancer Society urges smokers to take a pledge to quit smoking for the day. Non-smokers can also participate by helping a smoker quit for the day.

Co-sponsors of the rally include the Chinese Hospital, NEMS, the Chinese Chamber of Commerce, Neighborhood Arts Program, Health Center No. 4 and the Kaiser Permanente Medical Center.

There will be free entertainment, education displays, blood pressure and lung function testings at Portsmouth Square. Gum will also be distributed to help smokers get through the day without smoking.

For information, call the Cancer Society at 673-7979. □

Brown Appoints Asians to State CETA Council

SACRAMENTO—Gov. Brown has appointed Youn-cha Shin Chey and Tsuneo Iwata to the Calif. Employment and Training Act Council. Chey is executive director of the Multi-Services Center for Koreans in San Francisco. Iwata is a former general manager of the Livingston Farmers Association.

The CETA Council advises the Secretary of the Health and Welfare Agency on manpower programs in the state. □

Galileo Center Has Ten-week Hi School Diploma Program

SAN FRANCISCO — A concentrated ten-week program for an adult to earn a high school diploma or GED certificate will be offered by the Galileo Community College Center beginning Nov. 13. This free daytime program is open to anyone over 18. For information, call 931-3595. □

GUIDELINES INEFFECTIVE TO STOP INS HARASSMENT OF ELDERLY ASIANS

SAN FRANCISCO — The Immigration and Naturalization Service (INS) issued new guidelines to all districts in May, 1979, on the exclusion of elderly Asian permanent residents receiving Supplemental Security Income (SSI). However, these guidelines were ineffective to stop INS agents harassing the returning elderly Asians, according to a report issued by the Immigration Unit of the SF Neighborhood Legal Assistance Foundation. (*E/W* 2/21/79)

BONDS

Late in 1978, the INS began asking elderly Asians returning home to the US if they were receiving SSI. Residents who answered yes had their green cards taken away. In order to get their green cards back, many Asians had to post bonds of $3,000 to $5,000 and to terminate their SSI benefits. In most of these cases, INS did not inquire into the length of or reason for the trip abroad.

Massive protests from Asian community groups all over the country forced the central office of INS to begin to re-evaluate their policies. On May 29, 1979, former INS Commissioner Castillo issued guidelines to all districts to be used to determine whether or not green cards should be taken. INS inspectors were told to inquire for five factors:

1. length of absence from the US (any absence of less than 30 days to be considered favorable)
2. reason for absence from US (an absence for personal or family emergencies to be considered favorable)
3. knowledge of INS policy excluding SSI recipients (lack of knowledge to be considered favorable)
4. existence of return-trip travel arrangements prior to departure (round-trip arrangements to be considered favorable)
5. inquiry to Social Security prior to departure (statement by Social Security worker that SSI eligibility would not be affected to be considered favorable).

IGNORED

The intent behind the guidelines was that returning SSI recipients who fell within the guidelines would not have their green cards taken away. However, the guidelines do not require the District Directors to admit SSI recipients nor do they order them to stop asking whether SSI is being received. As a result, the District Directors have ignored the guidelines. To date, no case has been found where the guidelines have been favorably applied, and in Honolulu, elderly Asians continue to be questioned regarding receipt of SSI.

Elderly Asians who are lawful permanent residents must still be careful before leaving the United States if they are receiving SSI. The policy of exclusion is still in effect and it appears the guidelines have done nothing to change it. Increased public pressure is the only way that policy will be changed.

REASONS

For information, contact San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation, Chinatown–North Beach Office, 250 Columbus Avenue, No. 200, San Francisco 94133, (415) 362-5630. The office is interested in hearing from persons with personal or family reasons which will require them to leave the country in the near future. □

500-Year-Old China Mummy Found Immune to Elements

HONG KONG — A 500-year-old mummy has been resting in peace in the anatomy room of the Swatow Medical College for the past two and a half years without any sign of decomposition, according to New China News Agency.

Light brown in skin color, the body of the 60-year-old man was unearthed in January of 1977 from a tomb on a hill near Dongshan Lake, Chaoan County in eastern Guangdong Province. Its eyes, nose, mouth, ears and hair are virtually intact, testifying to the efficacy of the ancient Chinese embalming techniques.

The tomb chamber contains two coffins for man and wife. The body of the woman has been reduced to bones through the centuries but that of the man was wrapped in several layers of cloth and cotton quilts.

There was a strong smell of camphor and a layer of moisture-absorbing papyrus beneath the body. Unwrapped, the corpse appeared corpulent, his muscle still pliable, the agency reported. □

Curtis Wong Honored in Sacramento

SACRAMENTO — Curtis Joe Wong, recently retired from the Wong's Investment Corporation here, was honored in a cocktail luncheon October 21 at the Prime Rib Inn, 2711 Fulton Avenue, Sacramento.

Included in the festivities was a slide presntation given by Thelma Wong, president of Prime Rib Inn Inc. and one of Curtis Wong's seven children. The slide presentation highlighted the memorable events in the life of Wong and his wife Lillian. The luncheon was given by Wong's children: Albert, Elaine, Ellen, Kathleen, Thelma, Marilyn and John. □

Asian Pacific Student Confab At Stanford U.

STANFORD — The Asian and Pacific Student Conference will be held at Stanford University on Nov. 17 and 18. The theme of this year's conference is "Asian Pacific Student Movement: One Struggle, Many Fronts—Past, Present, and Future." Workshops will be held on Asian Pacific art and culture, women, youth, studies and education-related programs, and student organizing. For information, contact Stanford Asian American Student Association, PO Box 9546, Stanford, CA 94305; (415) 497-0802 or 326-8317. □

LEEVENTURE CHINA TOURS 1980

胡順旅行團

OUR TOUR ALLOTMENT DIRECT FROM BEIJING
TOUR PRICE FROM: $2300
MONTHLY DEPARTURE FROM: WEST COAST
OUR TOURS FLY VIA: BRANIFF, JAL, PAA, KOREAN
FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL OR WRITE

LEE'S TRAVEL SERVICE

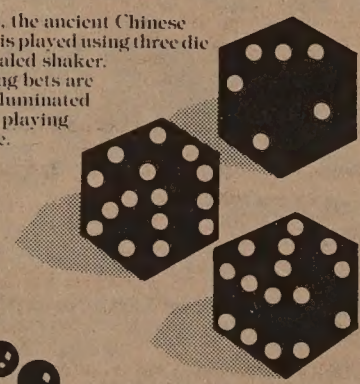
946 MEI LING WAY · LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
(213) 626-1287

Sahara Reno Announces Three Exciting Oriental Games

Pai Gow
$500 LIMIT
(五百元限之牌九)

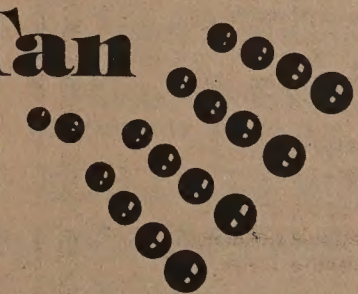
Sic Bo

Sic Bo, the ancient Chinese game, is played using three die in a sealed shaker. Winning bets are then illuminated on the playing surface.



Fan Tan

The ancient game of Fan Tan is played at the Sahara Reno as it has been played in Asiatic countries for many centuries.



Win a Free Trip to Hong Kong!

Return this coupon for a free drawing ticket. Drawing to be held on Sunday, November 25th. Winner must be present to win. Winner must be over 21 years of age.

Del Webb's SAHARA RENO hotel and casino

Historical Society Unveils Revamped Museum

SAN FRANCISCO — The Chinese Historical Society of America will reopen its museum, which has recently undergone a major renovation, Saturday, November 17, at 1 pm at 17 Adler Place (off Grant Avenue between Pacific Avenue and Broadway). The keynote speaker will be Superior Court Judge Harry Low.

Through a grant from the National Endowment for the Humanities, the Society completed the renovation. The museum was established in 1967 and is the only museum in the US devoted exclusively to the history of the Chinese in the US.

The permanent exhibit featured in the museum is "Promise of Gold Mountain," which traces the history of the Chinese in America from the earliest days of the Gold Rush to the political activism of the 1970's.

EXHIBIT

The exhibit includes an altar from a Taoist temple that was used before 1900, a fishing sampan used in SF Bay, a mining "rocker" from the Mother Lode country and 24 large panels featuring photographs, maps, and text in English and Chinese. Many photographs and artifacts have previously been in storage and will be seen for the first time by the public.

The renovation and exhibit were coordinated by Joe Huang and the exhibit was designed by Gordon Chun. The museum will be open to the public free of charge from Tuesdays to Saturdays, 1 to 5 pm. Daniel Chu is the present president of the Society.

The museum has been supported by many Chinese Americans, including the Milton Shoong Foundation, which for many years offered the space at 17 Adler Place. The Society is currently seeking a new location for their headquarters, since the lease with the Shoong Foundation will be up shortly. The exhibit is portable and designed to be moved, if a new location is found.

The chairmen of the building fund are Stanley Tom and Paul H. Louie. For information about the exhibit or to volunteer to help the building fund, call 391-1188. □

San Diego Zoo Gets a Pair of Lesser Pandas

SAN DIEGO — Under an exchange program, the San Diego Zoo will receive a pair of lesser pandas and two dholes, also called Asiatic red dogs, from China. The zoo will send several Chilean flamingoes and a pair of white rhinoceroses to Guangzhou Zoo later this year.

Originally the zoo asked the Chinese government for two giant pandas and even launched "project panda," a signature-gathering effort that has so far produced petitions with more than a quarter million signatures. □

Beijing Posters Flails Harsh Sentence on Wei

HONG KONG — Protests against the sentencing in Beijing of a dissident editor were seen as posters on "democracy wall" demanded his release and scoffed that he had been convicted under a temporary law code issued in the 1950s.

Editor Wei Jingsheng was sentenced to 15 years in prison recently for allegedly supplying military secrets to a foreigner and trying to subvert the political system of the nation. (*E/W* 10/24/79)

One of the posters, pasted up by a group called the April Fifth Forum, said that the writers of the Forum had opposed Wei's talking to foreigners and disagreed with his opposition to the Sino-Vietnamese War and his strenuous objections to Marxism. But none of his actions, they said, warranted the stiff sentence handed down. □

Interest Rate on SBA's Direct Loans Is Raised to 8¼%

SAN FRANCISCO — The interest rate on loans made directly to small businesses by the US Small Business Administration (SBA) has been raised to 8–1/4% from 7–3/8%, according to SBA Regional Administrator Marx Cazenave.

The direct loan interest rate is tied to the cost of money to the US Treasury and is adjusted annually. The increase was effective October 9.

Involved in the increase are direct business loans made under Section 7(a) of the Small Business Act, development company loans made under Section 502 of the Small Business Investment Act and non-physical (economic injury) disaster loans.

Direct loan funds are limited and become available only after a borrower has been turned down by a bank and is unable to obtain funds under SBA's bank guaranty or immediate participation programs.

The interest rate on bank guaranty loans was set at a maximum of one half percentage point over the New York minimum prime rate on September 21.

Interest rates on other SBA loans are: 3% on handicapped assistance loans and 9–3/8% on direct opportunity loans. □

Conservation Corps Seeks Asian Youth

LOS ANGELES—The California Conservation Corps is seeking Asian and Pacific American youth members, according to Bruce Saito, a work coordinator of the corps. We are interested in recruiting young men and women between the ages 16–18 that would work on conservation projects in the urban area," he said. In addition, the corps provides valuable training and work experience through on-the-job and skill training programs.

North Beach Library Plans Parent-Infant Film Program

SAN FRANCISCO — The North Beach Branch Library at 2000 Mason Street will hold a parent-infant (ages from birth to 18 months) program on nursery songs, fingerplays and picture story books as well as a film on "What's Great about a Book?" on Thursday, November 15, from 2 to 3:30 pm. To pre-register, call Suzanne Lo, Children's Librarian, at 391-9473 □

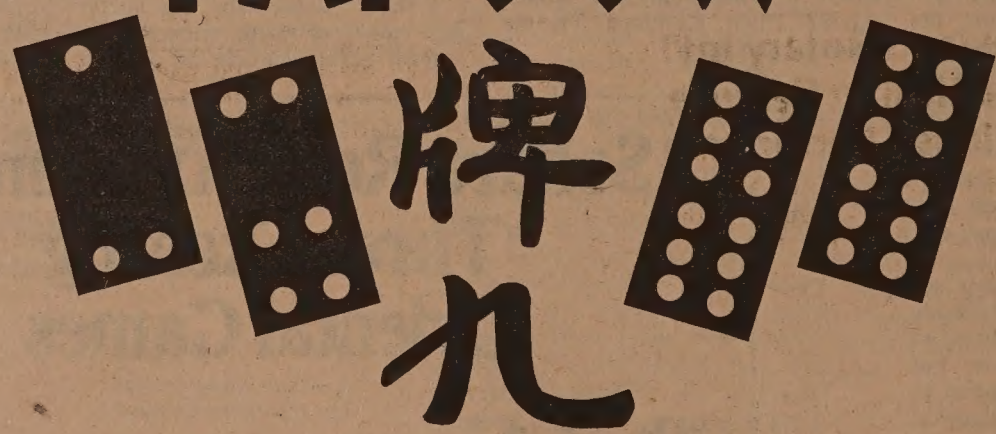
China Opens Several Mountains to Foreign Climbers

HONG KONG — Eight Chinese mountains, including Mt. Qomolangma (Mt. Everest) on China's border with Nepal, will be open to foreign climbers beginning in 1980, reported the New China News Agency.

The agency also said three Chinese mountaineers died last month in an avalanche while assisting a Japanese team in surveying the north slope of Mt. Qomolamgma for an expedition next spring. Exhaustive searches followed but no trace was found of the three climbers. □

THE EXCITEMENT OF THE ANCIENT CHINESE GAME OF

PAI GOW



NOW AT THE LEGENDARY

CAESARS PALACE

凱撒宮殿服務週到，設備豪華，經常有明星演出，節目精采，是東方友人常到之處。

The Circus Maximus showroom features . . .
Frank Sinatra, Sammy Davis, Jr., Merv Griffin, Tom Jones, Ann-Margret, Diana Ross, Andy Williams and Cher.

凱撒宮殿娛樂場氣派非凡。備有輪盤，角子機器，廿一點檯子，白鴿票，樸克， pan 牌及著名的百家樂房。

凱撒宮殿新設牌九，副總裁胡雷合先生歡迎閣下和友人們同來娛樂。

call Toll Free: (415) 398-5500

CAESARS PALACE

LAS VEGAS NEVADA

Chinese Woodcuts

This 1947 woodcut "old man" by Jung Ko and over 120 original prints is currently on display at the Chinese Culture Center through Dec. 15. Well-known artists from 1930 to the present are represented at this exhibition. The prints are on loan from the Cultural Ministry of Suchow, Colgate University, the East Asiatic Library of UC at Berkeley, the Achenbach Foundation for Graphic Arts of the Fine Arts Museums of SF, the artists themselves, and private collection.

SF Supervisors Consider Churchill Street Parcels

SAN FRANCISCO — The city Board of Supervisors will hear testimony Monday, November 19, at 2 pm in their chambers on a proposed open space action to acquire two parcels of land on the Churchill Street site, across the street from Central Police Station on Vallejo Street.

The purchase is possible due to the passage of Proposition J in 1974 which specified that 10¢ per $100 of the annual ad valorem tax funds for 15 years be provided for the renovation and upkeep of public parks and for the acquisition of public open space.

Since the first public hearing before the Open Space Advisory Committee in the fall of 1975, the Committee for Better Park and Recreation Facilities in Chinatown has advocated funding the renovation of Helen Willis Playground and the acquiring of the Churchill Street site, according to co-chairperson Beverly Karnatz of the Chinatown committee.

STUDY

The Churchill Street site, which includes three lots, two of which are being considered November 19 by the board, was first recommended by the Sedway/Cooke 701 Chinatown Housing study. The area is close to many Chinatown agencies and the Jean Parker Elementary School, and development of the site would not cause the displacement of housing.

Six other high-need areas in the city have already reaped the benefits of Proposition J, but Chinatown, because of high land costs, has lagged behind. About $830,000 has been set aside for acquisition, but the actual cost to acquire the land could be higher or lower. There has been opposition to open space acquisitions in the past from people in the area who want more parking.

Karnatz urges that letters be sent to the Board of Supervisors and to board president John Molinari to support the open space action. The densely populated Chinatown/North Beach area is tremendously in need of recreation space, she told *East/West* last week. □

Health Center #4 Offers Safety Awareness Class

SAN FRANCISCO — Health Center No. 4 will sponsor a Safety Awareness class in Cantonese on Saturday, Nov. 10, from 10 to 12 noon at 1490 Mason St. The class will center on home safety: poisons and electrical appliances, toy safety, car safety, foods and their look-alike poisons. To register for this free class, call 558-3158. □

Minority Law Day At University of San Francisco

SAN FRANCISCO — The University of San Francisco's Asian, Black and La Raza Law Students associations will sponsor Minority Law Day on Saturday, November 10, with registration beginning at 8 am in Gill Theater, Campion Hall.

Attendees will learn about opportunities in the legal profession and admissions procedures of various law schools from throughout the United States, a majority of which will be represented. Informational packets for potential applicants will be available.

Speakers and panelists for the day will include Angela Blackwell, staff attorney, Public Advocates; Judith Ford, directing attorney, District Attorney's Consumer Affairs division; Hon. Clinton White, Federal Court of Appeals, ninth circuit; and George Colbert, chief counsel, Bay View Hunter's Point, SFNLAF.

For information, contact the USF School of Law at (415) 666-5644. □

Francis Suen's Brush Paintings on Display at Stanford U.

STANFORD — Francis Suen, a technician at Stanford's High Energy Physics Laboratories for the past 21 years, presents a show of his paintings at the Faculty Club of Stanford University from Nov. 5 through Dec. 8.

In his own words, he is "turning to his first love, art," which he first studied in China where he was born in 1921.

His work has been shown in the Governor's Mansion in Sacramento and at galleries and public exhibitions in San Francisco.

His work twice was selected for the presentation calendar of the Chinatown Branch of San Francisco Federal Savings and Loan Association.

Suen has had a colorful career. Trained at a private technological institute in Shanghai during the 1930s, he subsequently became a radio communications specialist on General George C. Marshall's staff. He also has served as chief of radio communication for Chennault's China Airlines, and as a UN administrator in Japan and other Pacific points. He was chief of the audiovisual center in Hong Kong for USIA in 1958 when he left to come to the US. He joined the HEPL staff the following year.

Suen anticipates early retirement so that he can devote more time to his painting. □

European Banks Interested in the Taiwan Market

TAIPEI — European bankers have shown increasing interest in the Taiwan market, and expressed willingness to take part in the economic development in the country, said Finance Minister C. C. Chang as reported in *Free China Weekly*.

Chang returned to Taipei recently after attending the World Bank Conference and International Monetary Fund Conference in Belgrade, followed by visits to West Germany, France and Switzerland.

He said several big European banks have decided to send officials to Taiwan to explore business opportunities. □

Oakland Rotary Int'l Festival to Feature Chinese Performers

OAKLAND— The Chinese Performing Arts Ensemble, the National Chinese Wushu Association and Li Lida will participate at the Rotary International Festival on Nov. 9–11 in the Oakland Municipal Auditorium Arena. The Chinese American groups will join dozens of other ethnic groups during the three-day festival. The Chinese Performing Arts Ensemble and the Wushu Association will give a performance of traditional Chinese dance, music and martial arts on Nov. 11 at 2 pm. □

Free Karate
Free for the first three months for adults (16 years and up).

Sign up during our Karate Examinations when students who have trained from six months to three years will be tested at the American Indian Center, 225 Valencia Street. Sign up Saturday, Dec. 1st, 10:30 a.m.

For further information please call John Pereira head instructor at 863-2455

KARATE DO
1819 Market St.
San Francisco 94103

MAY WE HELP YOU?

REGISTERED NURSES
We would like to help you develop your career in an active University Affiliated teaching and research oriented MEDICAL CENTER.

$15,457 to $20,611
Beginning salary based on clinical competence, education and experience. Out of state license acceptable. Must be U.S. Citizen.

DIALYSIS HEAD NURSE
2 years dialysis experience required.

STAFF NURSES
ICU, DIALYSIS, MED/SURG.
Immediate full time openings available. Experience preferred in speciality areas

BENEFITS
- 5 weeks paid vacation per year
- 25% differential for Sundays
- 9 paid holidays per year (double time if you work)
- Generous sick leave and retirement plan
- New graduate orientation program
- BRN approved CE courses
- Excellent promotion and advancement opportunities
- Nationwide transfers available
- Critical Care Training

Advance to your full potential. Apply now by calling CHIEF NURSING SERVICE

221-4810, ext. 235
VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER
4150 Clement St.
San Francisco, CA 94121
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

COOK'S TOURS TO CHINA

STARTING FEB. 11 THRU NOV. 2ND—1980
32 ALL-INCLUSIVE TOURS 18 TO 23 DAYS
ALL GROUPS LIMITED TO 24 PARTICIPANTS

ESCORTED BY CHINESE SPEAKING TOUR MANAGERS ALL DEPARTURES FROM SAN FRANCISCO, ON PAN AM 747'S VIA TOKYO AND/OR HONG KONG

Rates from $1900.00-$3250.00 (land only)
Appropriate Air Fare to be added—Approx. $1200.00

CALL OR WRITE TODAY . . .

Today, more than ever, you need Thomas Cook.

Thomas Cook
9359 Wilshire Blvd.
Beverly Hills, Ca. 90210
(213) 274-7051 or 272-7959

Group Organizer Call or Write About Special Arrangements for Your Groups

Please send me more information on
_____
Name_____
Address_____
City_____ Zip_____
Phone_____

Thomas Cook
The trusted name in travel. Everywhere.

A HEART-BREAKING JOURNEY FROM VIETNAM TO SAN FRANCISCO

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Phung Khiet Chau's voice is soft and her eyes are bright, but the story she has to tell is anything but soothing. Last April Phung escaped from Vietnam on a boat with her husband and their two children. Her husband died en route, and now she faces her future alone with her children in a new land.

NUMBER

Phung and her family originally hoped to go to France. Lining up at the French consulate in Ho Chi Minh City at three o'clock one morning, they waited to get a number from the consulate that would enable them to be scheduled for a preliminary immigration interview. They managed to get a number, but their interview would not be until the end of December.

"At night we could hear robbers walking around on the roofs. They were scared of no one. On our block, only a few families were left. The empty houses were pillaged by the robbers. It was not safe," explained Phung.

Food, too, was scarce. Each month each adult would receive nine kilos total of basic rations which included sweet potatoes, flour, and noodles. According to Phung, rations were usually badly infested with insects.

SCHOOLS

Law required that children attend Vietnamese schools, but like most other Chinese families, Phung did not send her children to classes. They were taught at home.

"There are no books to study in the schools now. They sing songs and read the newspapers. Often they are forced to work—sometimes cleaning up their schoolgrounds or the streets, and sometimes helping the farmers," she explained.

Facing such conditions, the Phung family decided that they could not wait until December to begin the emigration process, and that they would attempt to sneak out.

A friend introduced them to someone who was organizing a boat exodus to Hong Kong. The fare for the trip was 12 taels of gold for an adult, 6 taels for an adolescent, and 2 taels for a small child. They money was to be used to buy a boat, buy food and medicine, and pay government officials. The captains, although inexperienced, and their families were to be given free berth.

BOAT

Around midnight one night at the end of last April, the Phung family went to a small town outside of Ho Chi Minh City, and boarded a small dinghy that took them to their ship, the *Ha Long*. Previously, the *Ha Long*, a metal boat, had been used as a coastal ferry between the northern and southern parts of Vietnam. Only 108 feet long, over five hundred people were to board it that night.

All were made to stay in the galley, and windows had to remain closed. Passengers ranged in age from over eighty to a mere seven days. Two small stoves were on the ship, but only one worked. Despite promises, only a little plain rice and meager amounts of water were provided. Rice gruel for all 500-plus people was prepared on the one operating stove. Water was kept in old, rusty containers, and was very red in color. Each day, Phung and her family received only two small cups each of rice gruel, half water and half rice, once at three in the afternoon, and once at eleven in the evening.

FLU

Those who controlled the ship did, however, provide themselves with some canned food. Phung explained why, despite this inequity, there was not any sort of dispute or riot. "We suffered but we did not complain. We did not want to argue. They were in control, and we knew that eventually we would land in Hong Kong."

But such patience could not cure the problem. Shortly after the boat was launched, Phung's husband came down with a severe case of flu, and ran a high fever. She asked for medicine, and was told there was none. Water was scarce. On the fourth day he died. With the children kept below in the galley, his body was wrapped, and a small funeral service was performed by a minister on board. Then his body was buried at sea.

During the journey, they passed through two severe storms. The waters were often rough, and there was always the fear of tipping over.

HUNGER

Phung's children came down with bad stomach cramps from drinking the bad water, but nothing could be done. Often they could not sleep because of the pain and their hunger. Phung's daughter My Linh cried often. Phung tried to coax her to sleep, telling her that if she would sleep, when she awoke, they would be in Hong Kong. But My Linh could only reply, "How can I sleep? I am too hungry to sleep."

On about the fourteenth day of the journey, they passed some fishing boats in the vicinity of Shangtou (Swatow), a Chinese town east of Hong Kong. The fishermen gave them directions to Hong Kong, which was less than a day's journey away, but gave no food or water.

The *Ha Long* then headed toward Hong Kong, but soon encountered a bad storm and nearly capsized. When they passed a small island further on, the sailors decided to put down anchor and rest briefly because they were too exhausted to continue. With so many people on board, the captain was afraid to let them disembark. Everyone remained on board while the sailors rested.

From the island it was only a half day trip to Hong Kong. On the evening of the sixteenth day of their journey, the *Ha Long* arrived in Hong Kong. By Phung's account, it was a very beautiful sight to behold.

LAND

At first, the Hong Kong government did not want them to stop there. Although the government did provide them with canned foods, bread, water, and medicines, the passengers of the *Ha Long* were not allowed to leave their ship for the first six days. The waters, even in the harbor, had been rough and conditions on the ship were miserable.

Government officials finally inspected the *Ha Long*, and when they saw the pitifully overcrowded conditions, they permitted the refugees to disembark. Police escorted them to an empty warehouse, and carefully explained to them that the only reason they were allowed to disembark was due to the extreme overcrowding. Two days after they were allowed to disembark, there was a bad storm, and the *Ha Long* sank.

CAMP

They spent one month at the warehouse. Then they were moved to a refugee camp, Saam Seui Po. At the camp, they were allowed to go out during the day, but one member would have to remain, in case any important news arrived. Phung visited relatives who lived in Hong Kong, and they gave her

Continued on page 9

Phung Khiet Chau and her children. (Photo by Don Hong-oai)

旅行社 捷安

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

Select one of the two :(PAN AM 747) Departs monthly from San Francisco (1980)

1. CANTON/TOISHAN/HOIPING/YANGPING and SAICHIU - 7 days 6 nights plus HONG KONG 6 days 5 nights

Departure Dates: 1980 Jan. 27, March 02, 23 and 30, April 27, May 25, June 15, 22 and 29, Jul 06 and 13, Aug. 10, Sep 14 and 28, Oct. 12, Nov. 9 & 23 and Dec. 21.

Air fare: SFO/HKG/SFO ---------- $1,031.00
Departure tax ---------- 3.00
Total ---------- $1,034.00@

plus Tour Cost: TOUR (A) add: $529.00@, ½ twin basis

2. SAN FRANCISCO/HONGKONG/CANTON/PEKING plus 2 to 3 other Cities in CHINA - departs every Thursday (Pan Am's World CHINA TOUR) - Phone for further information.

Peak season (June-Oct) add airfare $111.00@ - SUBJECT TO CHANGE

ORIENT TOUR - PAN AM 747 Jet
Monthly departure

3. ORIENT TOUR - TOKYO, TAIWAN and HONG KONG - 15 days plus (optional) BANGKOK/PENANG/KUALA LUMPUR and SINGAPORE - 7 days 6 nights
1980

Airfare: SFO/TYO/TPE/HKG and return ---------- $1,031.00
Departure tax ---------- 3.00
Total ---------- $1,034.00@
15 days tour (up to Hong Kong only) ..... 569.00 (½ twin)
Grand total ..... $1,603.00@
plus (optoinal) Southeast Asia tour 7 days 6 nights add $593.00@, ½ twin basis (Subject to change)

Departure dates: Jan. 20, Feb. 24, March 16, April 20, May 18, June 8, 15, 22 and 29, July 6, Aug 3, Sep 7, Oct. 5, Nov. 2 and 16 and Dec. 14.

4. CHEAP AIRFARE to HONG KONG & TAIPEI available: BUDGET, EASY, APEX,/YE120 & GN15 - plse inquire
5. ESCORTED TOURS by Jet-On to: NEWYORK/TORONTO/WASHINGTON, D.C. and VANCOUVER - starting May
6. CARIBBEAN CRUISES & HAWAII TOURS/8 days 7 nights - depart anytime. Please inquire.

Thomas Cook
The trusted name in travel. Everywhere.

BRINGS YOU

China

Has been a source of fascination to Western Travelers for centuries. Now THOMAS COOK offers you 32 all inclusive tours of 18 to 20 days. All groups of 24 passengers escorted by Chinese speaking tour managers. Starting Jan. 7 from San Francisco on PANAM 747's via Hong Kong and/or Tokyo.

RATES FROM $1900 for land
Appropriate airfare approx. $1200.

WRITE OR CALL NOW FOR 1980 CHINA BROCHURE.

This and thousands of other vacations are covered by our 24-hour Money Back Guarantee. Send for more information or call today.

Please send me information on CHINA _____
Name _____
Address _____
City _____
State _____ Zip _____
Phone _____

24-HOUR MONEY BACK GUARANTEE Thomas Cook

Thomas Cook offices conveniently located at:
San Francisco: 175 Post Street 94108 (415) 392-2378

FROM VIETNAM TO SAN FRANCISCO

Continued from page 8

clothing for her children.

While at the camp, Phung earned money working for sewing factories that brought in work for the refugees. She cut threads off of newly sewn garments, and for twelve garments completed, she received one Hong Kong dollar (roughly equivalent to twenty cents, US).

United Nations officials interviewed Phung at the camp. Although Phung would have preferred to stay in Hong Kong with her relatives, this was not possible. The UN officials encouraged her to apply for European visas, but Phung did not know anyone there. She did have a relative in the United States, and expressed her preference for immigrating here.

United States immigration officials soon interviewed her. World Relief people contacted her relative here in San Francisco and asked her if she would be willing to sponsor Phung and her children. Despite her own limited finances, she readily agreed, and immigration papers were prepared.

After almost four months in the refugee camp, Phung and her children boarded a plane with 46 other people from the camp, and headed for Seattle. Her family was the only one coming to California.

HOTEL

On the 18th of September, Phung and her two children arrived in San Francisco. For the first two weeks, they lived in a small room at the Sam Wong Hotel, at the corner of Grant and Broadway, where the rent was $85 a week. Recently, they have moved to a small apartment on Jones Street. Although the neighborhood is not the safest or the most pleasant, they do have kitchen facilities and the rent is somewhat cheaper.

Phung says she is "overwhelmed" by the vast amount of help and support given to her and her children by the American government. She is also very grateful for refuge in Hong Kong, even if it could only be temporary. America, she says, is beautiful, and she does not want to depend on the government for assistance. But right now, without any money and speaking no English, she has little choice. In three months she must start monthly payments of $44 to repay the World Relief Agency for the $800 her and her children's tickets cost, and Phung is worried about where she will find the money.

SUPPORT

"First I would like to study some English so that I can find work to support my family and repay the American government for all their help," Phung says. She was a librarian before she left Vietnam, but it is unlikely she will be able to find similar work, certainly not in the near future.

Her children have already begun bilingual classes. My Linh is in kindergarten at Commodore Stockton, and Mac Luu is in seventh grade at Franklin. Phung says they still have dreams in which they see their father. Other than that, they seem to be adjusting well to their new environment.

Phung and her children have experienced very desperate times, but they remain hopeful, and thankful for the opportunity to start anew. □

RECYCLE EAST/WEST

Phung's husband was buried at sea.

Taiwan Youth Goodwill Group Performs Here

By COLLEEN WONG

SAN FRANCISCO — The "Youth Goodwill Mission of the Republic of China" performed to an appreciative audience of 500 on October 28 in Chinatown's Victory Hall.

The troupe, according to leader Jun-ying Huang, professor at National Ching-Chi University, was to promote Chinese culture, publicize the prosperity of Taiwan, and pay tribute to overseas Chinese.

The 14 members delighted the audience with their 90-minute program of dances, music, and martial arts.

The youths were selected from different universities, colleges, and academies. Their majors ranged from political science to dance, law, English, and computer science.

San Francisco was the last engagement of their 50-day, 30-city tour, which was sponsored by the Taiwan Television Company. This particular performance was politically low-key, with only an introductory song mentioning "I love China" and denouncing the Communists. □

Rong Signs Pact With First National Bank of Chicago

CHICAGO — The China International Trust and Investment Corporation's president Rong Yi-ren signed a cooperative agreement with the First National Bank of Chicago and a protocol on technical and commercial cooperation with Chicago's Food Machinery Corp. on Oct. 29. Rong is currently visiting several cities in the US.

Under the agreement, the First National Bank will identify companies in the US and around the world and solicit their investment in joint venture projects in China. □

Cast Call for 'Hito Hata, Raise the Banner'

LOS ANGELES—Visual Communications announced a cast call for *Hito Hata, Raise the Banner* last week. The film, featuring Mako and Yuki Shimoda, is a dramatic presentation based on the life of an Issei from the turn of the century to the present. Asian American actors and actresses are being sought for a variety of roles. Résumés, accompanied by a photo, may be submitted to Casting Dept., Visual Communications, 313 So. San Pedro St., 4/F, Los Angeles, CA 90013; (213) 680-4462. □

Asian American Dolls

For many years, JACP, Inc. (Japanese American Curriculum Project, Inc.) has been searching for a baby doll which is Asian American rather than Asian or American. Members of the board have searched throughout the US and Asia to find the appropriate doll and now they believe they can offer an Asian American doll which will provide a reaffirming image for the Asian American child.

These dolls have already been tested on the market and the interest has been spectacular! JACP has had reports of how Asian American children have reacted to these dolls. One mother reports how her child now talks to and cuddles this doll to the neglect of all her other dolls. JACP has received many letters thanking them for making these dolls available.

Offered as Asian American dolls, the dolls are 13 inches, soft with movable parts, and have removable clothes. They come with bottle and the girl with brush and comb. The boy-girl set is $24.50; the girl $14.00; the boy $12.00. When ordering add 6% tax and $2.50 shipping for one doll and 50¢ additional for each doll to the same address. Send all orders to JACP, Inc., Box 367, San Mateo, CA 94401 or visit the store at 414 East Third Avenue, San Mateo (phone 343-9408). □

SEE 'APOCALYPSE NOW' NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE REG. PRICE $5 · OUR PRICE $2.50
Good Anytime After Lunch Or Dinner At
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane - 421-1093

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN BANQUETS-700 and BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. 397-5577 SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
代理各類保險
人壽·商業
汽車·火險

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

PROGRAM NOTES

A Glum, But Honest *Promises in the Dark*

By RICHARD SPRINGER

A slow, painful death from cancer, the dilemma of deciding whether or not to disconnect a comatose patient from a life support system, and loneliness are the subjects of the painfully honest film "Promises in the Dark."

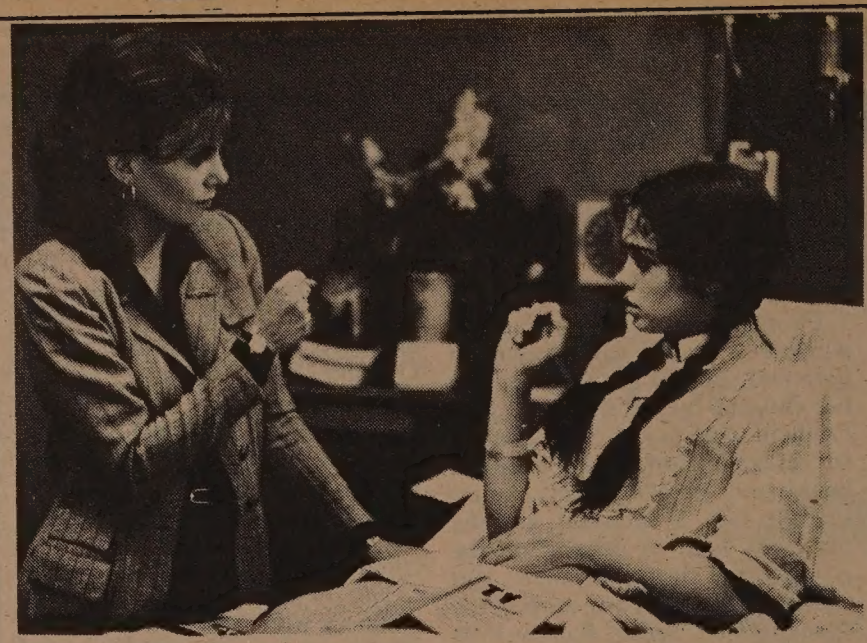
Marsha Mason is outstanding as the doctor who faces the ordeal of seeing a vibrant teenage girl (Kathleen Beller) being slowly wasted away by cancer. The girl's parents (Ned Beatty and Susan Clark) can't face up to their only daughter's illness and Mason becomes wedged between their protectiveness and the girl's insistence upon knowing the truth about her chances.

The film, directed by Jerome Hellman from an original screenplay by Loring Mandel, treats an inherently emotional subject with restraint and avoids milking the audience with blatant sentimentality. One point about the film that bothers me is that it builds up the dilemma facing Mason when the girl slips into a coma, ends the film with Mason's decision, but leaves in doubt the parents' response. Also Beatty's character could have used some filling out. The film is powerful, but grim.

CARDIAC ARREST

• "Cardiac Arrest" is unique in one respect: the film has a major role for a Chinese American actor, while there are no ethnic references, "Oriental" slurs or Asian stereotyping in the film. Actor Mike Chan co-stars with Garry Goodrow as two SF cops who are hot on the trail of a killer who cuts the hearts out of the murder victims. Chan plays a detective who believes in the efficacy of scientific police methods and clashes with Goodrow, who follows gut instincts and uses unconventional methods.

The grisly, low-budget film about a black market in body organs was shot in San Francisco in 1977, but is just now receiving general release. The film has its moments, mostly in the interchanges between Goodrow and Chan, I'm happy to say. But overall, the film is on the level of an average "Kojak" or "Baretta" TV drama.



Marsha Mason and her patient Kathleen Beller in "Promises in the Dark."

Chan, an SF native, has frequently appeared in TV series such as the aforementioned "Kojak" and "Baretta" and also "Police Story," "Police Woman," and "The Blue Knight." Before moving to the San Fernando valley, where he lives with his wife Christina, Chan joined the American Conservatory Theatre's Advanced Training Program and helped start the Asian American Theatre Workshop program at ACT. He has also done commercials and worked with East-West Players in LA. "Cardiac Arrest" (a terrible title) opens throughout the Bay Area this week.

RAPE

• Speaking of bad titles, the French movie "Rape of Love" has nothing to do about love and quite a bit about rape. Nathalie Nell plays a young, beautiful nurse who is brutalized and raped by four men. When she decides, after the lapse of a period of time, to file charges against the men, she faces the opposition of her mother, her fiancée and the families of the four men.

This 1977 film does make the audience acutely aware of the horrible after-effects of rape upon a woman and the fact that she is as much on trial when she goes public with the crime as are the men who violated her. The scenes between Nell and her fiancée (Alain Foures), who selfishly views himself as the wronged party, are the key dramatic confrontations in the film. Some of them work and some of them, especially what I feel is a tenuous reuniting at the end of the film, do not.

I feel obligated to warn the readers that the rape itself is graphically portrayed, but it would be difficult for a film such as this, which wants to emphasize the brutalization of the crime of rape, to do otherwise. "Rape of Love," directed by a woman, Yannick Bellon, opens this week at the Surf Theatre in SF.

• "When a Stranger Calls" is being hyped as the scariest film in years and the first half of the film certainly lives up to that billing. Carol Kane plays a babysitter who is terrorized by obscene phone calls which turn into much worse. Thankfully, the filmmakers opt for shock effect rather than hitting the audience with vivid pictures of the murders of children and other acts of the homicidal maniac.

The film slows down when Charles Durning, who plays a police detective, tries to recapture the killer, who has escaped from a mental institution seven years after the original crimes were committed. There is one moment at the very end of the film that should lift you out of your socks, but otherwise the film is just so-so.

PLAYGROUND

• A 1976 Australian film, "The Devil's Playground," currently at the Cento Cedar Cinema, looks at the stifling atmosphere at a Catholic seminary in the 1950's. I found the film disjointed, but the characterizations of several of the brothers and the scenes of dormitory life were realistically portrayed.

Australian director-writer Fred Schepisi (his "The Chant of Jimmy Blacksmith" was well received recently at Filmex in LA) makes a common mistake in a first feature by going off in several directions with numerous characters instead of concentrating on a few characters and several key incidents.

Also the number of crazed activities packed together in the final scenes overwhelms the clearcut anti-repressive tone of the film. Well that's it for this week—cancer, mercy killing, tearing the hearts out of murder victims for heart transplant patients, rape, child murder, obscene phone calls, and a sex-crazed activity at a Catholic seminary. On second thought stay home. All of these subjects are probably on TV this week. □

Nathalie Nell is accosted in "Rape of Love."

Northern California's First Federal Association

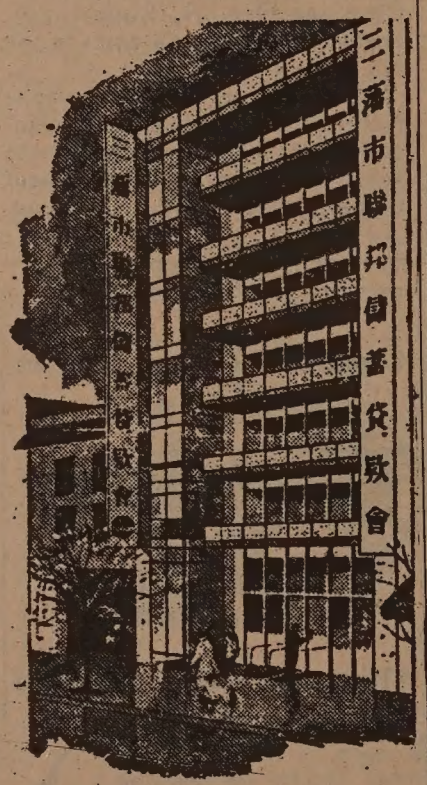
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office 1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ... 8% CERTIFICATE OF DEPOSIT 8-year $100 minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

聖保羅中文學校

ST. PAUL'S LANGUAGE SCHOOL

at

ST. PAUL'S LUTHERAN CHURCH
1658 Excelsior
Oakland
530-6333

Cantonese Language Culture

Grades 1-6

Saturdays 9:30-Noon Begins Dec. 1

APA Educational Scene on Fed Level: Holding Action

By JOHN LUM

While inertia always keeps bureaucracies going, the creation of the new federal Department of Education seems to have slowed down Asian and Pacific American (APA) affairs more than normal.

Within a few months, the "E" (Education) will be separated from "HEW" (Health, Education, and Welfare), and it will have its own department.

What will this mean for APA education on the federal level? At this time, no one knows for sure. Much will depend on the personnel and structural changes that will come about. "Who will be in charge of what?" and "What departments will remain or be created?" are the questions that must first be answered.

Will the old US Office of Education's Asian and Pacific American Concerns Staff (APACS) be continued in the new Department of Education? Will the National Institute of Education's (NIE) Chinese Deputy Director remain?

Not until these questions are answered will the picture become clear. In the meantime, only the most routine of functions seem to be going on. For APA's, this means that the only real "exciting" thing happening is who will win the NIE grant on Asian American bilingual education (see *E/W* 10/24/79, p. 5).

To date, at least three APA groups in the San Francisco area are vying for this grant.

The only other piece of federal educational action that is creating a modicum of interest is NIE's funding of a national bilingual research clearinghouse. While the likelihood is that some Hispanic group or other will win the grant, it must somehow include token APA participation if it is to be a serious contender.

CANADIANS SHOW THE WAY

If the Canadian feds can do it, the US feds should, too.

Canada and the People's Republic of China (PRC) have set machinery in motion to promote educational exchanges between their two countries. While the US has done something along this line, it has done so primarily through an arm of its State Department, whereas Canada has worked primarily through its Council of Ministers of Education. Anyone who has dealt with the US State Department knows that politics is first and education second.

The Canadian-PRC educational exchange is a cooperative affair between Canadian federal and provincial educational arms, with both helping in language evaluation, orientation, placement, and liaison with the academic community.

Where in the US does one see so many levels of education getting a piece of the action and the accountability that flows from it? Nowhere.

SO WHAT CAN WE TELL YOU?

1,031 Asian Americans received doctorates in 1977–1978, a 15.6% increase from the previous year (figures from the Commission on Human Resources). With "cheap" doctorates becoming more and more available, the 1978–1979 figures should be even higher.

The upcoming prestigious National Council of Teachers of English national convention (San Francisco, Thanksgiving week) will have the following APA items: the Vietnam Experience in Literature and Film, the Assembly of Children's Literature workshop to include Laurence Yep (author of *Dragonwings*), the panel on teaching minority group children to include Philip Lum, and the panel on comparing multicultural education in the US and the PRC to include John Lum.

Lastly, NIE has already funded a second summer institute on Advanced Study on Educational Research for Asian Americans. Hosted last July in Berkeley, the second institute will take place next summer in Boston.

This second institute is the only grant that NIE has promised in advance. For this unusual show of faith, credit must be given Berkeley's Asian American Bilingual Center, the initiator and implementer of this institute. □

Four Seas Players Presents Chinese Version of *Macbeth*

NEW YORK — The Four Seas Players of Transfiguration Church will present a play based on Shakespeare's *Macbeth* on Saturday and Sunday, Nov. 10 at 7 pm and Nov. 11 at 4 pm at Schimmel Center, Pace University. The play will be presented in Chinese, with English translation projected on a screen, according to the Chinese American Arts Council. □

Workshop in 'Raising Chinese American Family' in Oakland

OAKLAND — A workshop on "Raising the Chinese-American Family" will be held Nov. 10 from 12:30 to 5:30 pm at Lincoln School, 225 11th st. This workshop is co-sponsored by Asian Community Mental Health Services and the North Region Children and Family Mental Health Services of the Alameda County Health Agency. This afternoon workshop will address bicultural parenting concerns and discipline within the Chinese-American family.

Speakers at the workshop will be: Sai-Ling Chan-Sew, Director of the Chinatown Child Development Center in San Francisco, and a panel discussion on discipline by Stan Hom and Myrna Yee, social workers with North Region Children and Family Mental Health Services of the Alameda County Health Agency, and Serena Chen, social worker at Asian Community Mental Health Services.

The workshop is free, and childcare will be provided with preregistration only. For information/pre-registration, call Serena Chen of ACMHS at 451-6729, or Stan Hom or Myrna Yee of Children and Family Services at 465-3414. □

50% of the estate you leave may never get to your family.

IS YOUR ESTATE PLAN UP-TO-DATE?

One result of the Tax Reform Act of 1976 was to lower Federal estate taxes in many cases. But, your estate may suffer drastically if your plan has overlooked:

- Possible tax liabilities on the sale of your estate's assets
- The tax bite following the deaths of both spouses

rudential's Estate Conservation Service can help you make sure your hosen heirs receive the maximum benefits from your estate by nowing you:

- How to reduce settlement costs
- How much income your estate may provide without dipping into apital
- How your present estate plan stacks up under the Tax Reform Act f '76
- And more

Eddie W. Tsang

an Francisco Agency
uite 1210, Steuart Tower
ne Market Plaza
an Francisco, CA 94105
elephone: 415-543-8616
he Prudential Insurance Company of America

Prudential
Life Health Auto Home

Dear Mr. Tsang:

Please send me the Estate Conservation Service Information.

Name _____

Address _____

Telephone No. _____

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚.汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鈔大方.保險箱庫,安全妥當.代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

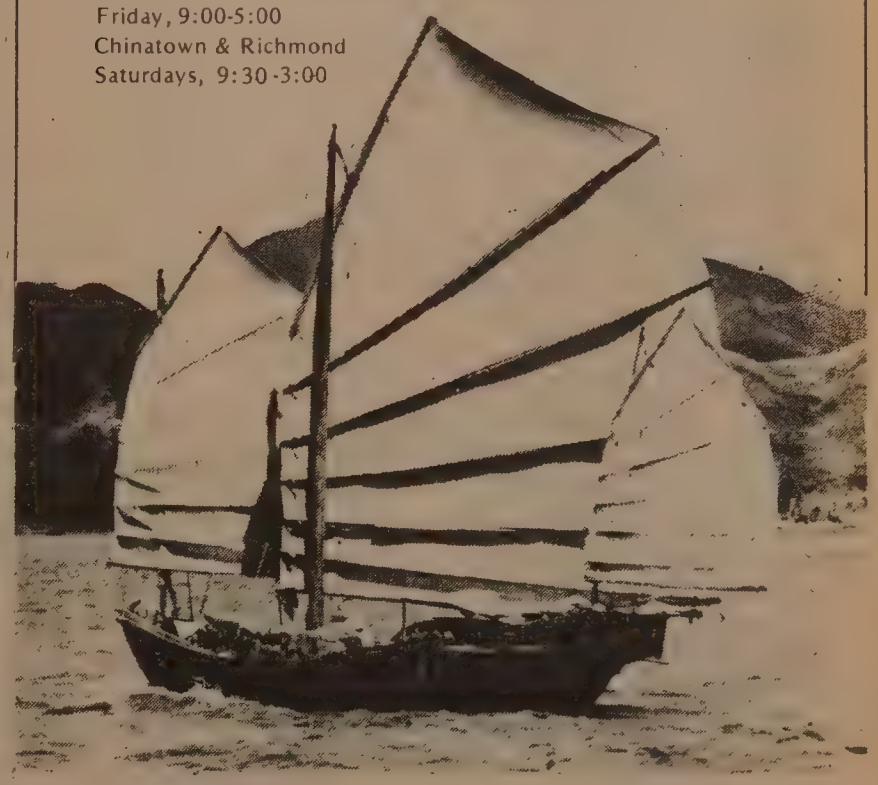
Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday–Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00



Hispanics, Asians Meet On Immigration Policies

By NORMAN FONG

OAKLAND — A conference on immigration was held here at the Beebe Memorial Cathedral October 26–27. The two-day event was sponsored by the Joint Strategy and Action Commission (JSAC) of Northern California. About 160 persons, most of them representing various Hispanic and Asian American communities of California, attended.

The keynote address, "Immigration Policy—The National Review That Must Take Place," was given by Judge Cruz Reynoso, a member of President Carter's Select Commission on Immigration and Refugee Policy.

Other speakers included: Dr. Roy Sano; Abraham Reyes; attorney Bill Hing of San Francisco; Po Wong of Chinese Newcomers Service Center; Bill Tamayo of the Asian Law Caucus; Duon Lam, director of the Vietnamese Youth Development Center in SF; Rev. Thomas Tai of the Formosan United Methodist Church in Hayward; and Rev. Nobuaki Hanaoka of the Pine United Methodist Church in SF.

BOAT PEOPLE

On the "boat people" issue, Duon Lam told the conference that the exodus is more a creation of US involvement in Southeast Asia than a creation of the Vietnamese present administration. Lam said "I have yet to see one real peasant" among the refugees here in the US. "The majority of those boat people have bought their way out."

The Vietnamese refugees were previously mostly "merchants and traders" who don't want to fit into a socialist society, in Lam's opinion. "Here again, the creation of a consumer society in Vietnam was the result of the US," he said. Lam also said the US has a responsibility to aid Vietnam in its economic recovery.

SSI

Bill Hing commented on a racist policy begun by the INS in August of 1978 in Honolulu, where Asian elderly permanent residents were being (and still are) harassed and interrogated by INS employees concerning SSI (Supplementary Security Income) benefits. (See story, page 5.)

Another immigration policy which needs exaination is the J-visa, under which many Filipino nurses and doctors come under the so-called "training" program to work in US hospitals. In actuality, they are simply a lower-paid workforce doing the same work others do, but with less pay. The program is not really a "training" program at all.

Bill Hing discussed the injustice of the "4-H" agricultural program by which American farmers can enlist Filipino students to work in the US (two-year contracts) for "training." Actually they are called to work as farm hands to do menial work, sometimes in deplorable living conditions. Some receive only $135 to $800 for their entire two years of labor.

Bill Hing also criticized the English literacy requirement for naturalization as "illogical" since the 1975 amendment to the Voting Rights Act says that even persons who can't speak English have the right to vote. Yet, many can't vote, since they have to be citizens to vote.

A United Farmworkers' lobbyist asked Asians to support the UFW struggle to abolish the H-2 program of the Dept. of Labor. After the end of the Bracero Program in 1964, which brought Mexican workers to work in California's farm lands during the harvest seasons and kicked them out after their usefulness was served, a new program emerged through the cooperation between the Dept. of Labor and the INS—the H-2 program. The H-2 program grants temporary visas for Caribbean people to work on farm lands on the East Coast and in the south and southwestern regions of the US, and allows Mexican aliens to work during harvest seasons.

The consultation ended with a recommendation from Hispanics and Asian Americans that a follow-up task force be created to do documentation and information sharing for community agencies involved with immigration. Also, the task force was charged with researching the possibility of setting up a California Advisory board on immigration to advocate policies concerning immigration law.

HEARING

Another recommendation was to participate in the June 9, 1980 public hearing on immigration in San Francisco. As Cruz Reynoso said in his talk, "It is important to get on the public record private feelings about immigration, in order to set the tone of debate for the hearing."

The six Asian American members of the task force are Henry Long, Norman Fong, Lilian Galedo, Rev. San Loke, Sokchea Tea and Julie Estella. For information on the conference or the task force contact JSAC, (415) 775-6400, or come to the first task force meeting at the JSAC office, Nov. 20, noon, 330 Ellis, SF.

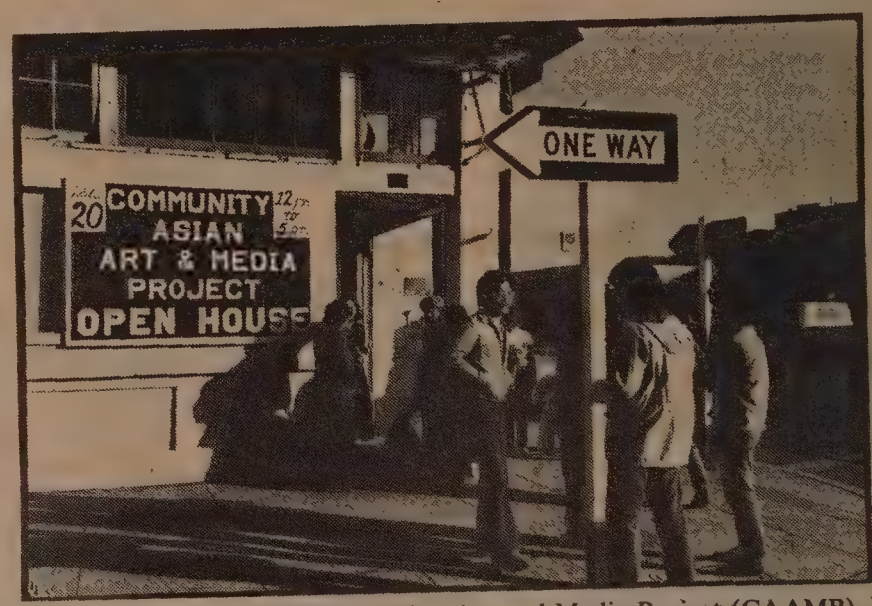
A conference, sponsored by the Church World Service, on the refugee question will be held Nov. 8–9 at the San Francisco Theological Seminary. The conference is called a "West Coast Consultation on Refugees." For information about the workshops and speakers, contact Pat Waltermire, director, Northern California-Nevada Committee on Refugee Sponsorship Development, 111A Fairmont Ave., Oakland, CA 94611, (415) 763-8010. The SF Theological Seminary is located at 2 Kensington Road in San Anselmo. □

NY Law Day

NEW YORK — The Asian American Law Student Association of the New York Metropolitan Area will sponsor a Law Day on Nov. 10, 10 am to 5 pm at Case Lounge, 7th fl., Columbia University Law School. Bill Tamayo of Asian Law Caucus in Oakland will be the keynote speaker. Panelists include Stan Mark, Benjamin Gim, Margaret Fung, Francis Sogi, Arthur Tung, Don Chou and Arthur Soong.

The event tries to help and to encourage Asian American students who are interested in entering the legal profession. "Our aim is to help unravel the red-tape of the admissions process and to provide a perspective on how various areas of the law can be used to serve a diverse Asian community," said an association spokesman. □

Art Project Workshops



The Oakland Community Asian Art and Media Project (CAAMP) hosted an open house Oct. 20. The project is sponsoring four workshops in November. A six-week beginning silkscreen class begins Nov. 5 at 7 pm. A life drawing class begins Nov. 8 from 3 to 5 pm. A mural workshop begins Nov. 3 from 9 to 12 noon. A performance art workshop for youth begins Nov. 5 from 3 to 5 pm. Project instructors include Leon Sun, Aileen Lum and Lydia Tanji. For information, call 763-7116, 700 Franklin Street. (Photo by Leland Wong) □

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
Tuesday & Thursday
3:30 - 5:30 P.M.
Saturday
10:30 A.M. - 2:30 P.M.

362-5728
511 COLUMBUS AVE.

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on November 20, 1979 at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the Western Addition Approved Redevelopment Project Area A-2, being known as Parcel 749-C.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developers on or after November 20, 1979:

EDMUND KANAN AND GRACIE ALEXANDER,
as individuals

The developers named in this notice have filed with the Redevelopment Agency a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principals.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the land comprising said Parcel 749-C and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above, between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY
AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
Donald P. Moitoza
Assistant Secretary

MARTIN & BROWN
HAS MOVED
TO
1123
SUTTER ST.
They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS
You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

A Cultural Fusion of Music In Hiroshima's First Album

SAN FRANCISCO — "We're very excited about the album," exults Dan Kuramoto, leader and woodwind player of the group Hiroshima, which had its first album released by Arista Records last week and which is scheduled to guest on the syndicated Dinah Shore show November 27.

"We feel that we were allowed to present ourselves in a way that we really wanted to be presented. It's an achievement we've long wanted to do, a new type of cultural fusion. I grew up in a Chicano-Black ghetto in LA. (I did the arranging for "Zoot Suit" because I was familiar with Latino music.) There were four dance halls within three blocks of our house. It was literally ideal in terms of multi-ethnicity and non-separatism. And so we're trying to reproduce that somehow in our music," he says.

ATOMIC

The album has the same name as the group, "Hiroshima." "We're atomic age kids," he says. "That's our generation. Hiroshima was a situation where they dropped the ultimate kind of destructive weapon. But there's a city there today. There are people there today. And that's the whole point: the spirit of people. Mankind is really an indestructible force. We got our name out of this whole concept."

The group consists primarily of third-generation Japanese Americans and one of the unique features of their music is the integration of traditional Eastern musical instruments such as the koto and the taiko drums with jazz, rhythm and blues and pop-contemporary music.

KOTO

June Okido Kuramoto is the koto player in the group. "The koto is a 13-string traditional instrument, imported from China to Japan between 600 and 800 AD. At that time it was strictly a court instrument. And then in the 17th century, it was introduced to the public," she says. The only member of the group born in Japan, June Kuramoto has been playing classical koto for over 20 years and has scored music for TV shows such as "Police Woman" and "Big Blue Marble."

Other members of the nine-member group are: Johnny Mori on the taiko drums and assorted other Asian instruments of percussion (sasara, uchiwa), guitarist Peter "Flash" Hata, drummer Danny Yamamoto, Dane Matsumura on bass, Richard Matthew on keyboards and vocalists Jess Acuna and Teri Kusumoto.

Acuna, also a percussionist, has done background singing for Herb Alpert and Bobbie Humphries. Kusumoto, according to Hiroshima's press materials, is well known in Southern California as one of the best Asian American female vocalists.

1974

The band formed in 1974, received airplay on radio stations in Berkeley and San Francisco, and closed the Watts Tower Jazz Festival, an event covered by NBC television. A *Los Angeles Times* writer called their music "luscious, magical" and a music critic in the *SF Chronicle* said they have a "distinctive style" and an "individual sound." The group is currently trying to arrange a tour of the West Coast, according to the promotional firm of Yamaguma & Associates of San Jose.

Highlights on the album include "Lion Dance," a fine instrumental with very original percussion work and a snappy beat; "Da-Da," with koto, guitar and both instrumental and vocal passages; and the rousing finale "Taiko Song," an electric combination of drum and jazz. The music shows the strong Black and Latin influences, but the original blending of koto, taiko drums and other exotic sounds with jazz, R&B and a strong, almost-but-not-quite disco beat, could hit the music world by storm. □

Hiroshima.

Child Care Program at ASIAN, Inc. Seeks Toys, Etc.

SAN FRANCISCO — ASIAN, Inc., a local non-profit community group, is developing child care facilities and seeking donations of toys, children's furniture and other equipment. Donors will receive tax credits on items donated. For information or pick-ups, call Karen Marsh or Melvin Wong at 928-5910. ASIAN, Inc. is located at 1610 Bush St., SF 94109. □

China to Purchase More US Cotton

WASHINGTON — Chinese purchases of American cotton are expected to reach a record 800,000 bales or more for the 1979–80 crop year that started August 1, reported UPI. As of October 1, China already had bought 600,000 bales of cotton from the US. Sources forecast that in the long term China will draw abreast of Japan and South Korea as a buyer of cotton from the US. Both countries now buy about one million bales a year. □

Fleet Manager

DON LOUIE presents

MARK V ☆ LINCOLN CONTINENTAL
MERCURY ☆ MONARCH ☆ ZEPHYR
BOBCAT ☆ CAPRI ☆ HONDA

全國最著名之汽車

雷偉烈君在汽車公司服務廿三年餘，忠誠爲僑胞服務。
如剪此告白携來，當特別优待減价。
電話：八七三—〇八〇〇
七六一—二〇〇一

HOURS: 9:00–9:00
EVERY DAY OF THE WEEK
CALL FOR YOUR APPOINTMENT NOW

873-0800 761-2001

GRACE LINCOLN MERCURY
HONDA

345 El Camino Real
San Bruno, Ca. 94066

REAL ESTATE

TIRED OF CROWDS
Home of your dreams, 45 ac. irrigated pasture, beaut. 4 bd home, 2 barns, lrg shop, 4 mins. to new shop. ctr. Fantastic vu of Mt. Lassen & Mt. Shasta. Fruit & nut trees, quail, pheasants, geese. $300,000. Owner will partially finance. In 2nd fastest growing area in Calif. Anderson, Calif. 10 miles south of Redding. Jet service fr. Sacramento & San Francisco. (916) 275-3859. By owner. 13477 Cabochon Pl., Redding, CA 96001.

OCEAN harbor view, Victorian home mint cond. in Bandon, Ore. 2 lg. Tiffany colored windows, 7 rms., w/basement + 2 car garage, rental apt. & studio bldg. w/carport. $110,000. Furnishings avail. Will trade. Owner 303-233-5152 or write 11650 W 24th Pl., Lakewood, Co. 80215. Other properties available. Home includes wet bar. 95 Harlem Bandon, OR 97411. 503-347-2893

RESTAURANT OCEAN VIEW dinner house near Hearst Castle. Beautiful building near new equip, 14 year lease. Offered at 1.34xgross $175,000. Pinederosa Realty, Inc., 816 Main St., Cambria, CA 93428. 805-927-3834.
SEAWEST CONDOS, 2 bdr, 2½bath. Ocean or Mt. view in relaxed atmosphere. Near Hearst Castle. $108,500 to $117,500.

RESIDENTIAL PLUS INCOME
OROVILLE, BUTTE CO. 3 Bdrm., 2 bath quality home, 1925 vintage, one blk. to supermkt, U.G. Pool, plus one bdrm rental. $56,900. Assm. Loans.

112 ACRES open ground suitable for row crop, prunes, irrigation well 25 HP pump, underground pipe line, can be leased $200,000.
Call Jean Jackson, JACKSON REALTY, 916-846-2336 or 916-846-3261 PO Box 25, Gridley, CA 95948

INVESTMENT OPPORTUNITY. Cattle grain ranch for sale. Approx 930 ac. 125 irrigated. Balance in pasture. 2 irrigation pumps. Borders lake nr Columbia River. Hunters fruit land area, E. Wash. Big hay shed, barn, machinery shed, grainery. Older 4br. home loc. Black Top hwy. $395,000, $430 per ac. Contact terms avail. Owner anxious, for info, HUGHES REALTY, 509-535-0635 & 509-448-9364 evenings. E 2936, 29th Ave., Spokane, WA 99203.

CHICO (Butte County)
Rare 90' x 200' com'l corner in fast growing No. Calif. community. Near Univ. Ideal for rest., franchise, etc. $7 sq. ft. Owner 916-895-0944. Rt 3 Box 58, Chico, CA 97926. 596-3338.

ATTENTION INVESTORS!!
Over 1000 acre ranch/excellent hunting & fishing. Located near Capital Reef National Park in Wayne County Utah. Beautiful property. Excellent investment. $745,500. Call Kevin Gates 801-268-1225.
C 21 CW INVESTMENT
4338 S. State
Murray, UT 84107
801-268-2000

BEAUTIFUL 13 ACRE
CAMPGROUND on Freeway exit, 1 days drive from L.A. and Denver, ½ way between SL and Las Vegas. Pool, lawns, 3 bdrm. living quarters above store and game room. Small down, take over 8% contract. Box 1060, Beaver, UT 84713. 1-438-2808.

DO you want to live near the beach in Los Angeles. Nearly new western style house for sale. Pacific Palisades, CA. Spacious 2 level 3 bdr, 3 ba, dr, dbl garage. Large family room w/ fireplace & wet bar, Laundry room, large garden, panoramic view. Exclusive neighborhood. In L.A. County, but no smog. This particular area apprec/25% min. per yr. Close to UCLA & USC campuses. Fantastic investment opportunity. AAA Associates, 410 16th Ave., San Francisco, CA 94118. 415-387-7333 anytime.

RESORT/RETREAT, 7 deluxe cabins on 40 acres in Mendocino County. Lodge with restaurant & bar, swimming pool & Jacuzzi. $625,000. B & W Associates, 707-546-4141 mornings. 1012 St. Helena Ave., Santa Rosa, CA 95404

15 ACRES, Louis County WA. 2 creeks, 12 acres cleared, lrg trees, good well, old orchard, secondary State Hiway. Owner contract 20 miles N. of Longview. $40,500. 206-736-9863, 167 Wigley Rd., Centralia, WA 98531.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $50 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

新法地產學校
NEW METHOD REAL ESTATE
408 - 8th Street, Oakland, CA 94607
(415) 834-8451

2 - WEEKEND ACCELERATED RE-LICENSE COURSE

SCIENTIFICALLY PREPARED
PROVEN RESULT

FREE CLASS: FRI, NOV. 16, 1979 7:00-9:30 p.m.

雙語教學 考到爲止

Richard Fung Named Chief RE Inspector

SAN FRANCISCO—Richard G. Fung has recently been appointed Chief Residential Environment Inspector in San Francisco's Bureau of Building Inspection. He is the first Asian American to be appointed to this position.

As Chief Inspector, he has the responsibility of enforcing the San Francisco Housing Code as it applies to the City's 19,500 apartment houses and hotels.

Fung has worked for the City the past 16 years and has served as Senior Inspector for the past two years.

Having earned his Bachelor of Science degree from UCB in the field of environmental health, Fung continued his education at Golden Gate University in the evenings while employed with the City. He received his Master in Public Administration degree in 1974.

An member of Chinese for Affirmative Action for ten years, Fung now serves on the Board of Trustees.

Fung, a disabled veteran, served in the Korean conflict, where he received wounds from enemy fire. For his valor, he was awarded the Purple Heart and the Combat Infantryman's Badge.

Fung lives in San Francisco with his wife, Louise, and their three daughters, Lisa, Angela, and Sara. □

Canada Television Airs Anti-Foreign Student Sentiments

TORONTO — A local public affairs television program has complained that foreign students in Canada, mainly those from Hong Kong and other Asian regions, are using as much as $1,000 million in educational facilities and causing "thousands of Canadian students to be rejected from important courses."

"Most of the foreign students come to Canada from Hong Kong, Singapore and Malaysia, and most of them are children of the elite in those countries," said Helen Hutchison, a host in the program. She said that although the 55,000 students with visas must leave the country after graduation, they easily obtain immigrant status and qualify for grants, scholarships, loans and other benefits set up for Canadian students. Most of the foreign students major in medicine, engineering, computer sciences and other courses vital to the future of the nation's economy, she said.

John Helliwell, director of the Candaian Bureau for International Studies, disagreed with her statements and considered both the universities and the nation benefitted from the presence of the foreign students.

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

國風旅行社
Telephone 415-982-0690
中國旅遊
CHINA TOUR

We are proud to announce monthly tours to visit our motherland—China. Anyone who is of Chinese descent is invited to join our tours.

1980 TOUR PRICE FROM: $ 2250
SAN FRANCISCO DEPARTURE
CHOICE OF ROUTING:

1. Kwangchow, Kweilin, Shanghai, Soochow, Wusih, Chinkiang, Nanking, Peking.
2. Kwangchow, Peking, Tsingtao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin.
3. Kwangchow, Chengchow, Loyang, Sian, Taiyuan, Peking, Nanking, Wusih, Soochow, Shanghai.
4. Kwangchow, Kweilin, Nanning, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking.

Kuo Feng Travel and Tours
952 Grant Ave.San Francisco,Ca.94108

Your non-Chinese friends are invited to join our American Tours. For further information, please call TOLL FREE: 800-221-7969

NOTICE OF PUBLIC AUCTION

Date: Tuesday, November 20, 1979
Time: 2 p.m.
Place: 1262 Pacific Avenue, San Francisco, CA 94109

The public is hereby invited to attend a public auction at the above time and place to bid for a purchase of all the following assets of Yee On Sewing Co., a California corporation. This auction shall be without reserve. The following is an approximate list of the assets available for sale.

1. Seventeen single-needle sewing machines
2. Five overlap machines
3. One button sewer
4. One blind stitcher
5. One buttonhole machine
6. Two hand-steam irons
7. One office desk
8. One metal file cabinet
9. Two ironing boards
10. Twenty chairs
11. Two tables
12. One vacuum cleaner
13. One water filterer
14. One time clock
15. Miscellaneous lighting fixtures
16. Miscellaneous attachments and accessories
17. Lease on 1262 Pacific Avenue, San Francisco, CA
18. Name of Yee On Sewing Co. and accompanying goodwill

The terms of the public auction are as follows:

1. All assets to be sold together to one buyer
2. Terms to be 10 percent of purchase price payable immediately in cash or cashier's checks and balance payable in cash or cashier's check within five days.
3. Possession of assets to buyer will be given upon full payment
4. All sales final.
5. Inspection of assets available on Tuesday, November 20, 1979, at 12 noon, or by appointment.

For further information contact:
LOUIS HOP LEE, Attorney, 221-0641
FRANK YUEN, Attorney, 981-2300

Williams Promotions Co. Offers

$ FREE TRAINING $

For a Real Estate License and/or a Reg. Companionship & Marriage Broker
– BE YOUR OWN BOSS and WORK AT HOME or Office –

PYRAMID SOCIAL CLUB - for nice people
Social contacts, parties, dances, personalized introductions, etc. Join my club or let me show you how to set-up your own club. Private DANCING INSTRUCTIONS are available - ALL AGES. CALL 836-4315 - Gurnell L. (GURNY) Williams, Licensed real estate broker. Notary Public & Reg. CMB (Companionship & Marriage Broker.
"I PROMOTE PEOPLE"
Member: International & National Associations of Reg. CMBs

READ THOMAS GOO'S 'BEFORE THE GODS' —ARemarkable Book!

BEFORE THE GODS, an excellent book written by a Chinese America on his experience in China, by Thomas Goo. $9.95

***MABEL'S TABLE*, a Chinese American cook book with full color illustration and easy-to-follow directions, by Mabel C. Lai. $4.95**

***A POCKET CHINESE-ENGLISH DICTIONARY*, handy reference printed in Hong Kong, $4**

SINGAPORE, a photo guide. . . Fully illustrated. Delightful. . . One of the best photo guides published by Apa. ☐$8.00

MAO TSE-TUNG POEMS in English, published by the Foreign Language Press in Peking. "We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China." —Robert Payne. ☐$1.50

THE SAYINGS OF MENCIUS, a new translation by Prof. James Ware. A great buy at a half dollar., 173 pages. ☐$0.50

TANG YIN, a great Chinese poet-painter, 1470-1523, by T.C. Lai. An interesting account of the 15th century poet-painter, better known as Tang Po-fu. Fully illustrated in hard cover. ☐$6.00

NUMBER ONE SON by Monfoon Leong . . .A collection of short stories by a talented Chinese American writer. ☐$3.50

MY CHINA YEARS by J.K. Choy. . .Firsthand account of a fascinating and significant period in Chinese history written by a Chinese American. ☐$5.00

INSIDE A PEOPLE'S COMMUNE by Chu Li and Tien Chieh-yun. . .In-depth coverage of the building of the first communes in China. 212 pages with 33 photos. ☐$1.50

THE EIGHT IMMORTALS . . . A beautifully printed book on the seldom-told Taoist legend of the eight immortals. A must for collectors of Chinese art objects. Illustrated with 43 plates. By T. C. Lai.

☐ $5.00, hardbound

OLD TALES RETOLD by Lu Hsun . . .A book of Chinese myths and legends written by a foremost contemporary writer. ☐$1.50

DREAMS IN HARRISON RAILROAD PARK by Nellie Wong . . . A collection of poems dealing with the poet's childhood in Oakland Chinatown and her coming of age as an Asian American and a feminist. ☐$3.00

75 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

BUSINESS OPPORTUNITY

CAFE, small town, local and tourist clientele, operating 6 days per week, all equipment and furnishings in good condition. Main Street frontage, private and street parking, Mobile home living quarters. $85,000 plus food inventory. Owners will finance.

Motel, 13 units, possible 15 with minimum effort. Mgr. quarters, storage building, pool with fence & deck, 2 — two bedroom homes for rental income, on large lot in heart of busy small town. $225,000.
HEATH REALTY
Box 362
Riggins, ID 83549
(208) 628-3322

BAR/STEAKHOUSE in Idaho on Couer d'Alene Lake. Established business, ready to go, owner, terms. Polynesian decor, excellent location for Chinese restaurant. Call 208-245-4723.

RESTAURANT in Pines of Prescott, AZ. Seats 84. 2 bdr 1 bath, living quarters with dining room, kitchen & patio. $62,500. Yearly gross $250,000. Excellent location next to motel. Try $30,000 down owc at 9½%. 602-778-3342, 241 Congress, Prescott, AZ 86301.

PLUSH RESTAURANT
Located in Eastern Colorado, seating capacity 180+. Local business excellent. Excellent growth potential. Owner will sac. for $225,000 plus inventory because of conflicting bus. interests. Box 38, Limon, Col., 80828. Call 303-775-2820 or 303-775-2104 eves.

RESTAURANT. Fast food, drive up service with take out window. Inside seating for 25. Good gross, excellent location. 60% financing available. $58,900. Good income. Call:
DON HARDESTER
C-21 WOOD REALTY
P.O. Box W
Sonoma, CA 95476
707-938-3100 Days
707-938-0394 Eves.

RESTAURANT
You can make the gravy. Put your time to work for yourself. A great restaurant business with unique menu, waiting for right person. Excellent profit. 99 yr. lease. Owner selling due to health. At a price anyone can afford.
LIBERTY REAL ESTATE
(209) 577-0550

INVESTORS ATTENTION!!
Brand name hotels & motels. All sizes & prices. Very high profit. Contact Mr. Wong, 713-237-9288 or 228-3007 & 227-3050.

BAR & RESTAURANT. Gross $250,000 a year. Steam table, commercial stove, partly equip. kitchen. 3 apts upstairs all rented. Excellent downtown location, includes all real estate. Terms available. 707-964-5448, 321 N. Franklin, Fort Bragg, CA 95437.

RESTAURANT Dinner House w/ liquor license on the beautiful McKenzie River east of Eugene. $100,000. Write PO box 39, Vida, Oregon 94788 or call (503) 896-3218

BAR and CAFE on 10+ or minus acres, 6 mi. W. of Glacier National Park incls. Liquor License, fixtures, 5 cabins, a home and more trlr. space. Asking $250,000. 1-406-387-5828 or 5800. Box 173, Coram,MT 59913

LARGE FAMILY RESTAURANT, on high traffic thouroughfare. Great net, some financing available, or owner will talk lease. Excellent terms. Figures available to serious buyer.
JMC INC.
BETTER HOMES REALTY
707-552-0130
1704 Springs Rd.
Vallejo, CA 94590

MINI CASINO
Restaurant & lounge, 8 unit motel. Personal reasons forces sale of this business on U.S. route in the middle of planned MX missle sites. We encourage investigation of our claims. Tremendous potential. $300,000. Call 801-363-6682 or phone Snake Valley No. 1 through Ely, Nevada, Exchange. P.O. Box 87, Baker, NV 89311.

RESTAURANT
HISTORICAL
OREGON LAKEFRONT
RESTAURANT RESORT
Old inn atmosphere of 7000 sq. ft. lodge w/liquor lic., spacious apt. for owners, seat 60+, $160,000 ann. gr. On 1.5 ac. site. 3 lg. cabins along shoreline of upper Klamath Lake. Triple net lse, inc. on fee simple property. Boatdock w/20 boat slips incl. Nomination to Nat'l Reg. of historic places provides 15 yr. property tax freeze w/150% depreciation all. Price $375,000 w/29% dn. Phone (503) 356-2291, owner. Harriman Rt Box 80, Klamath Falls, Ore 97601.

FOR SALE - Cafe and gas station and gift shop business in Sedgwick, Colo. on 1-76 interchange. Excellent business. Have had no problems getting gasoline. Only 3 hrs. from Denver. Equipment and saleable inventory only. Also 3 bedroom mobile home on property to live in. **FAMILY STYLE RESTAURANT & COFFEE SHOP.** Seats 100. Good gross, excellent downtown location in Chappell, Nebraska. Lots of storage space & banquet room. Call 303-463-5612 or write Mrs. Robert Shelton, 176, Hwy 59, Sedgwick, CO 80749.

RESTAURANT LOUNGE
Excellent family type operation. Loc. on interstate 70 interchange in sm. Eastern Colo. town. Seats 100, coffee shop, dining rm. and bar, good loc., only 4 yrs. old. By owner, call 1-765-4843. Shown by appt. Box 37, Flagler, Col. 80815.

CAFETERIA
Gourmet Buffet - A Full line cafeteria custom built in a club atmosphere. Open for breakfast & lunch only - No nights or weekends; $20,000 mo potential. Easy financing for those who qualify. A turn-key opportunity. Call Mr. Chesney for appt. Mon-Fri 8:30-3:30, 781-9468. Eves. 713-493-1603. 7700 San Felipe, Houston, TX 70063.

FAMILY RESTAURANT
Near KOA Camp Ground, 1-5 exit. Seats 96, excl condition. Good Volume. Priced to sell $55,000. Some terms. Owner has other commitments-needs to sell. Room to expand.
FOUR SQUARE REALTY INC.
4219A Main St., Springfield 97477
503-746-8497
503-688-4671 evenings

RESORT - Stewart Mineral springs 30 acre resort, 60 mi. S. of Oregon border Cabins, apts., private baths, restaurant, creek, tri-level main house, $635,000 with terms. Call agent 916-926-2611. 308 A N. Mt. Shasta, Mt. Shasta, CA 96067.

RESTAURANT with 3 bdr, 1 bath living quarters. Gross over $100,000 per year. Room to expand, plenty of parking, excellent location in friendly community. Some terms avail. Asking $95,000. 303-267-3358.

DINNER HOUSE
With cocktail lounge & banquet room. 1 acre+ on lake shore of fast growing area of central Oregon. 4600 sq. ft. of floor space overlooking beautiful lake near boat rental & RV park. Lots of parking space. Box 108 A MSR, Prineville, OR 97754. 503-447-4903 Days, 503-447-6606 Eves.

RESTAURANT on Highway 91, in Pleasant Grove, 1 mile from new Grand Central. Gross in 1978, was over $400,000. This is not a sick business. Era Mountain Land Realty, 590 W State, Pleasant Grove, Utah 84062. John Harr Sr. 1-756-5033 or Verl Hebertson 1-756-4488 or office 801-785-5013.

HISTORIC REQUA INN & Restaurant overlooking Klamath River, off Hwy 101. Del Norte County, fully refurnished. 2 story inn, with 20 to 24 rooms on top level, bar & restaurant on main level. Remod. kitchen, liquor lic. & dance floor. Call 707-464-9751, Investment Realty 875 5th St., Crescent City, CA 95531.

GROCERY STORE in Sheridan, CA. 30 miles north of Sacramento. Last years gross over $148,000. Owner financing avail. with 29% down. Priced $138,000+ inventory. Additional commercial lots available. RED CARPET, 916-481-9975 ask for Dan Piotrowski Agent, 2550 Fairoaks, Sacramento, CA 95825.

LARGEST volume dry cleaning, laundry, coin operated laundry and apparel rental business servicing 98,000 pop. in area. $155,000 with terms. Call
LEQUIEU & LEQUIEU INC.
REALTORS
6408 S. 6th St.
Klamath Falls, OR 97601
503-882-4469

MEAT MARKET BUSINESS ESTABLISHED IN NORTHERN CALIF., SHASTA CO. FIXTURES PLUS INVENTORY FOR SALE $60,000 CASH. This successful business has been established for 2 years in the Anderson area. You won't believe the price of $60,000, which includes all equipment. Located in the heart of the shopping district. Potential is unlimited for this business, ideal for a family type operation. Owner will train buyers. Call Nick, All Cal Realty, 916-244-5774 or 241-2999

MONTEREY PENINSULA BUSINESSES

DOUGHNUT & MUFFIN BAKERY & SALES

Full bakery assembly with wholesale and retail sales. Two locations: Monterey, and Pacific Grove. Established 12 years. Excellent family business, attractive Terms with financing available. $165,000.00.

INDEPENDENT GROCERY STORE

Fully equipped independent store, abundant refrigeration and walk-in cold storage. Terrific down town location in the heart of The Monterey Peninsula. 12,000 sq. ft., low, low monthly rent. Excellent Family Team operation. $239,000.00 plus stock in trade. Terms negotiable.

RESTAURANT AND COCKTAIL LOUNGE

Outdoor patio dining plus indoor seating in a remodeled historic Victorian home. Close to fisherman's wharf. Established local trade with great tourist traffic. Adjacent to a new $20 million dollar retail tourist development. 15 year lease with convenient terms. $255,000.00, terms available.

SALVATORE ROMBI REALTORS

(408) 649-1555
P.O. BOX 709
MONTEREY, CALIF. 93940

A TWO DAY WORKSHOP/SEMINAR

November 19 & 20, 1979 9:00 a.m. - 5:30 p.m.

IMPORTING ⇨ USA

In San Francisco at the Sir Frances Drake Hotel Learn the Import Process from ELEVEN Prominant Bay Area Experts. Learn how to save time, money and eliminate costly mistakes. Workshop Speakers include: U.S. Customs Personnel, Customshouse Brokers, Importers, International Bankers and Lawyers.
Fee: $225 per person, two or more $200 per person.
Fee includes newly developed IMPORTERS' MANUAL.
Call 383-7171 immediately for full information and Brochure.

SPONSORED BY
THE IMPORT ⇨ EXPORT LIBRARY INC.
AND
THE SAN FRANCISCO CHAMBER OF COMMERCE

CLASSI-AD

X-RAY TECHNICIAN: Part-time position for outpatient clinic. Requires 2 years experience under direction of a Board Certified Radiologist or completion of at least 1 year training in X-Ray technology. Must be licensed to practice as an X-Ray technician. Bi-lingual (Cantonese) required. Pay negotiable. NEMS 391-9686. Closing date Nov. 16, 1979.

TEACHER and teacher aide wanted for Chinatown daycare program. Must be bilingual and have early childhood background. Full-time ($800/mo.) and part-time ($3.00/hr.) positions available. Send resume to: Yook Yau Ji Ga Daycare, 925 Stockton St., San Francisco, 94108. For info, 392-4768.

SHARE sunny 1 bdrm. home. Lg. kitchen, sunrm., yd. Nr. bus, shopping. Rspnsble female. Lakeshr, Oakland. $118. Call Deb aft 9 p.m. 763-8348.

MEDICAL STAFF SECRETARY

Work with Medical Staff in performance of varied and interesting duties. Skills in typing, composition and medical terminology required. Call 982-2400 ext. 71 for details. Chinese Hospital.

SERIOUS MINDED, jovial, patient, understanding, intelligent and handsome 39 year old Filipino auto mechanic-businessman desires a compatible mate for marriage. Call 836-4315, Gurnell L. Williams, Reg. CMB-Marriage Broker. Member: International & National Associations of Reg. CMB's.

TRUCKEE, close to No. Star and other ski areas, Brand new house AEK deluxe $8.00 per person per night. 221-6646. Fireplace, garage. 17,000 sq. ft.

SECRETARY/RECEPTIONIST

General office skills - heavy typing. Bilingual, English/Cantonese.
Salary: $9,600 yr.
Send resume to:
Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center
Attn: Pauline Chew
615 Grant Ave., 2nd Fl.
San Francisco, CA 94108
Closing date: Nov. 15, 1979

Immediate full time openings for experienced MED/SURG, ICU/CCU, PSYCHIATRIC Registered Nurses at the Veterans Administration Medical Center, Martinez. Beginning salary: $15,457 - 17,603, based on education and experience. Fringe benefits include 5 weeks vacation time earned per year, 25% differential Sundays, and double time pay for holidays worked. Out of state licensure accepted. U.S. Citizenship required. For information call Personnel Service (415) 228-6800, Ext. 221. Equal opportunity employer.

ADVERTISE IN EAST/WEST

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $50 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

SAVE GAS - CALL 751-4880. We make "free" House calls. Repair all makes & models of sewing machines & vacuums. 5025 Geary Blvd. (Bet. 14th & 15th Ave.)

EVENTS

NOW thru DEC. 15
Modern Chinese Woodcut exhibit, Chinese Culture, Ctr., SF.

THUR., NOV. 8, 1 p.m. - 9 p.m.
Hearing on long range planning for public telecommunications in Calif. Governor's Council Rm, State Capitol Bldg., Sac.

FRI., NOV. 9, 9 a.m.-7 p.m.
Laguna Honda Hosp. Volunteers annual boutique & Int'l Food Fair, 4th Fl., 375 Laguna Honda Blvd., SF.

SAT., NOV. 10, 8 a.m.
Minority law day at USF, Gill theater, SF. 666-6544

SAT., NOV. 10, 9 a.m.
Glaucoma screening at Health Center 4, 1490 Mason, SF. Free.

SAT., NOV. 10, 9 a.m.
Asians Now! looks at construction opportunities for Chinese Americans, KTVU Channel 2.

SAT., NOV. 10, 10-12 noon
Safety Awareness class in Cantonese, Health Ctr. no. 4, 1490 Mason, SF.

SAT., NOV. 10, 10 a.m.
Law Day sponsored by Asian Am Law Student Assn, Case Lounge, 7th Fl., Columbia U. Law School, New York.

SAT., NOV. 10, 12:30-5 p.m.
Parents' workshop; Raising the Chinese American Family, Lincoln School, 225 11th St., Oakland. 451-6729

SAT., NOV. 10, 7 p.m.
SUN., NOV. 11, 4 p.m.
Four Seas Players presents Chinese version of Macbeth at Schimmel Ctr., Pace U., New York. 962-8231.

SAT., NOV. 10, 6:30 p.m.
Thanksgiving dinner/program at Chinese Community Church, 1535 Jackson, SF.

SUN., NOV. 11
"City of Broken Promises," musical, benefit performance for boat people, San Jose Civic Light Opera, For info and tickets: Elaine Sheridan, Temple Emanu-El, (408) 292-0939.

SUN., NOV. 11, 2 p.m.
Chinese Performing Arts Ensemble and Wushu Ass'n performs at Rotary Int'l Festival, Oakland Auditorium.

TUE., NOV. 13, 10:30 a.m. and 2:30 p.m.
Film program for children 3-5 at North Beach Library, 2000 Mason, SF.

TUE., NOV. 13, 3:30 p.m.
Free film program for children 6 and up, North American Indian's Tales, North Beach Library, SF.

WED., NOV. 14, 9 a.m. - 4 p.m.
St. Mary's College Guild Rummage sale, Hall of Flowers, GG Park, SF.

THUR., NOV. 15, 11 a.m.-2 p.m.
Great American Smokeout Day in C'town, Portsmouth Sq., SF. 673-7979.

THUR., NOV. 15, 2-3:30 p.m.
Parent-infant program at North Beach Library, 2000 Mason, SF. (Suzanne Lo, 391-9473)

THUR., NOV. 15, 4-7 p.m.
Asian American Writers' Conf. Beyond Baroque Foundation, 681 Venice Blvd., Venice, CA. (213) 825-2974.

THUR., NOV. 15, 7 p.m.
Recruitment meeting for bartenders at C'town YMCA, 855 Sacramento, SF.

FRI., NOV. 16, 4-6 p.m.
Asian Manpower Services open house, 477 15th St., Oakland. 451-4772.

FRI., NOV. 16, 8:30 p.m.
AATW plays open, Followers of the Season and The Truant, 4344 Calif. St., SF. 752-8324

THUR., NOV. 22, 4:30 p.m.
Family Thanksgiving dinner, Chinese Com. Ctr. of Peninsula, 3065 Middlefield, Palo Alto

ARCHITECT/ENGINEER FIRMS

LAWRENCE BERKELEY LABORATORY, University of California, requests submission of executed General Services Administration Federal Forms 254 and 255 from Architect/Engineer firms having the appropriate valid California license and related experience to design a single project consisting of a new second floor laboratory addition of about 2,600 square feet at Nuclear Science Building 70. Site utilities will consist of required water, sanitary sewer, natural gas, and electrical power. All utilities are available at the site. Approximate construction cost in $250,000 to $300,000 range.

The Laboratory intends to contract also for Design Professional Services for design of a series of General Plant projects including small buildings, building modifications and site utilities. Construction cost of each project will range up to approximately $100,000.00. Several firms with varied disciplinary capabilities and experience will be selected from the applicant pool for award of subcontracts. Subcontracts will be for a 12 month period with option for renewal. Projects will be authorized on a task basis with negotiated fees. Interested applicants are invited to submit standard forms 254 and 255.

Forms 254 and 255 will be received through November 16, 1979 by: Barbara Edwards, Plant Engineering Department, Building 90, Room 4128, Lawrence Berkeley Laboratory, 1 Cyclotron Road, Berkeley, CA. 94720. Phone 486-6743.

NOTICE OF HEARING TO CONSIDER REVISION OF WATER DEPARTMENT SCHEDULE OF RATES AND CHARGES

Notice is hereby given that the Public Utilities Commission of the City and County of San Francisco will hold a public hearing on Tuesday, November 27, 1979, at 2:00 p.m. in Room 282, City Hall, San Francisco to consider adoption of a revised Schedule of Rates to be charged by the San Francisco Water Department. Under consideration will be revision of monthly service charges for fire services in San Francisco. A copy of the proposed rates is on file with the Secretary in Room 287, City Hall and available for public inspection.

The public is invited to attend.

By order of the Public Utilities Commission.

ROMAINE A. SMITH
Secretary
Public Utilities Commission

MANAGER

University of California, Davis
Medical Center, Staff Personnel Office
Salary: $22,872 — $30,324

Responsibilities — Reporting to the Assistant Vice Chancellor for Staff Affairs and providing support to the Director of the Hospital, the manager will assume responsibility for the day-to-day administration of the UCDMC Staff Personnel Program. The manager will supervise the professional and support staff; direct the office recruitment, employment, classification, training, benefits, information system and support units; provide staff services to UCDMC management and employees; administer approved affirmative action programs; and provide staff support in the development and review of personnel policies.

Minimum Qualifications — Candidates should have demonstrated experience in hospital personnel administration; managerial-supervisory experience is required; knowledge and experience in employment, classification, training, affirmative action, and benefit administration is required. The above skills, knowledge and abilities are essential to successful performance of the duties described above and must be clearly demonstrated through past performance.

Candidates are encouraged to submit, along with their application, letters of reference and a summary statement of skills, knowledge and abilities related to the manager position.

Apply to: University of California, Davis, Medical Center, Sacramento; Personnel Office, Camellia Cottage Rm C-126; 2315 Stockton Blvd.; Sacramento, Ca. 95817. (916) 453-2716.

UCD is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer, hiring Male/Female and Handicapped Persons.

UCD MC
UC DAVIS MEDICAL CENTER

AIRLINE

PSA

is interviewing and accepting applications for employment commencing December 17 at San Francisco International Airport for:

AIRCRAFT MECHANICS
Must have A&P license and 2 years experience on heavy jet transports.

SHEETMETAL MECHANICS
Must have over 2 years aircraft experience with no license or 1 year aircraft exp. with airframe license.

R & E MECHANICS
requires FCC 2nd Class license with 2 years experience troubleshooting avionic and electrical systems.

Mail resumes to

PSA
P.O. Box 2306
South S.F. CA 94080
OR CALL
Phil Williams
(415) 877-5558
for appointment

An Equal Opportunity Employer M/F

HOUSING REHABILITATION SPECIALIST. City of San Mateo. Contract position to advise home owners, re: federally funded housing rehabilitation; prepare work write ups & sketches; inspect work completed by contractors. Requires 2 yrs. exper. as licensed B-1 general contractor & 1 yr. in a rehab. program; or 3 yrs. in rehab program; valid Calif. drivers license.; high school degree with up to 2 yrs. college training substituting for 2 yrs. exper.; working knowledge of applicable codes, laws, construction practices. Apply to Community Resources Division, 330 W. 20th, San Mateo. For further info call 415-574-6763. Deadline Nov. 20, 1979.
$1600 monthly.

NOTICE OF PUBLIC HEARINGS on URBAN DEVELOPMENT ACTION GRANTS (UDAC)
for the
CITY & COUNTY OF SAN FRANCISCO
through the
MAYOR'S ECONOMIC DEVELOPMENT COUNCIL
Tuesday, Nov. 13, 1979 7:30 p.m.
939 Ellis Street, San Francisco
7th Floor Conference Room

1.) Application Hearing • OCEAN BEACH PARK ESTATES
A public hearing is scheduled to receive citizen input on the Urban Development Action Grant application for Ocean Beach Park Estates. This development proposal calls for housing and neighborhood-serving commercial activities to be constructed on the old Playland-at-the-Beach site. Major public improvements and low-cost housing units will be included.

2.) Needs Hearing
A public hearing is scheduled to receive citizen input on other potential UDAC projects and the general development needs of San Francisco that could qualify under the UDAC program.

All citizens are invited to participate and present their views.

For further information and application summaries, phone Harvey Kroll, Vice-President, MAYOR'S ECONOMIC DEVELOPMENT COUNCIL at

金山客批世情

☆護士

香港護士要求加薪不遂，進行罷工。

金山客曰：此等「護士」，并非保護市民健康性命，乃保護本身荷包者也。

☆自慰

加省省長布朗被人以「檸檬批」掌面。

金山客曰：據美容專家表示：檸檬有助於面部皮膚嫩滑，布朗亦可自慰焉！

☆牛精

行爲研究學家指出：青少年若飲牛奶過量，其犯罪動機偏高。

金山客曰：豈吸收過量牛之精變成「牛精」乎？

☆暴力與自由

波士頓電視台禁映拳王阿里之「自由路」，據稱乃因暴力鏡頭太多所致。

金山客曰：暴力與自由，乃相偕并進耶？

現場錄音

※合股

男：同我結婚好嗎？

女：得嘅，十萬銀聘金，你出得起嗎？

男：分期付款得唔得呢？

女：冇得傾！

男：惟有合股係啦，我同埋我嘅朋友一人出五萬蚊嘞，平分春色都冇乜所謂囉。

下午茶座

商約

美總統最近交美中商約給國會討論。國會通過後將以最惠國優待中國，進口的中國貨關稅減低，朋友們對此很有興趣，商約成爲茶座話題。

一位朋友說：「很多華埠進口商把貨品存在香港，等待商約通過後，關稅普遍降低才運來。將來中國貨較便宜，消費者當受益。」

另一位說：「事實上許多中國貨早已來到美國。這些貨物存放在政府特准近碼頭的所謂免稅外貿區內。商約通過後才領出來，那時候付較廉宜的稅，是合算的做法。」

還有一位指出中國貨大量到美，可以替中國賺外匯來買美國貨。所以也對美國有利。他說：「中國現在需要許多美國工業器材或農產品，只是缺外匯。」我也很同意他的看法。

「中國貨品源源而來，將會影響香港台灣南韓等地的與美國貿易。以罐頭食品爲例，如中國出品的降低價格，自然會影響到其他各地的同類產品。」

「美國銷場大，影響不一定會大。在自由競爭的原則下，也許港台韓商品會改良質素、降價推銷。對消費者來說，這未嘗不是一件好事。」

眞的，不管政見如何。在商場上競爭總比在戰場上對壘好。（陳志福）

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代文藝理論家及散文家）各一册。

㈠有座房子兩頭尖，宅能裝人萬萬千。若問房子有多大，一粒沙子容不人。（猜人身部份一）

㈡有甲無盔，有眼無眉，無脚能行，有翅不飛。（猜動物一）

㈢兩只鳥兒一齊飛，一隻瘦來一隻肥，一年之中見一次，一月當中見三回。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠香蕉；㈡桌子；㈢騷。

★讀者注意★

訂戶如收不到報紙請電七八一三一九四。

美西最大銀行

安全保障儲蓄

閣下在美國西部最大銀行—美國銀行—存款，就獲得安全之錢財保障。資產雄厚超越九百億美元，全部儲蓄戶口投購有 聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及定期存款，任君選擇。

所有儲蓄計劃，可享獲法律允許最高利率。實行儲蓄，何樂不 爲。

分行遍立超過加州任何別家銀行之幾乎一倍。同時在遠東 主要國家設有分行。

存款在美國西部最大銀行—美國銀行，就是閣下最明智之 選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

換文行

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身餐館碗碟

不銹鋼長碟圓碟均有

現貨齊備　全美批發

浮世漫錄

蔣覺夫

一一六、孟子

孟子名軻，號子輿，生于戰國時代，紀元前四五〇年後，比孔子晚了百年左右，兩人同鄉，均是魯國的鄒邑人。

孟子幼年的故事爲中國最著名的歷史故事，所謂「孟母三遷」。他三歲時父親去世了，由母親撫育管教，爲了兒子不受鄰居們的不良影響，她搬了三次家，擇鄰而居。

孟子是子思的學生，子思是孔子的孫子，所以孟子是孔子的「再傳弟子」。古時稱學生爲「門人」或「弟子」。孟子成年學成後，也周遊列國，但是與孔子同樣命運，不受列國諸侯的歡迎，最後只得也回家鄉，開課講學。他的學生收集了他的語錄，編成「孟子」一書，猶如孔子的「論語」一般，爲後世士子必讀的書。

孔子的言論注重道德修身，孟子的言論注重政治經濟，如果研究兩人的語錄，在處世立身，待人接物，對自己和對他人，爲生活或爲事業，都有不少好處。

如「孟子」第一節一開始就講政治經濟：梁國的惠王接見孟子，開口就問他，「先生遠從千里而來，是否給我們帶來什麼利益嗎？」。孟子回答說，「你爲什麼要求利益呢，注意一下仁和義就更重要吧！」。接着，孟子解釋，全國上下都自私自利，國家就危險了。

孟子不多談人生觀點，常發表他的政治經濟主張，概括他的思想論點，主要在提倡仁義，認爲人性本善，每個人有天賦的良知良能，有惻隱之心，羞惡之心，謙讓之心和是非之心，推廣這四項良知，可以達到仁義禮智的境地。

在政治經濟方面，孟子在紀元前就提倡了「民主」。他的一句名言「民爲貴，君爲輕」，在兩千五百年後的今日世界，仍然是大家的談話題目，沒有人膽敢公開否認他的主張。他在實際國民經濟中的措施，主張「薄賦」，「爲民製產」，使人民豐衣足食，就是今日我們常講的「減稅」，「改善人民生活」等。

在中國，數千年來，孔孟的思想一貫受到重視，影響深遠，統治階級利用孔孟教條，保持他們的地位，有的口是心非，說的一套，做的又是一套，結果被推翻了，在中國歷史中，這類事實不斷發生過。即在今日，有人想搬取西方某些新奇學說，還沒有「經過實踐檢驗過」，還沒有「證明是準確的」，要在中國施行，搞得國家天翻地覆，上下一團糟，至今還沒有恢復元氣。我以爲，不如浪子回頭，從自己先賢的智慧中，推陳出新，找到配合時代的思想意識，研究推廣，獲得發亂反正的門路，達到「大治」的目的。

三言兩語　伊朗

兩國相爭，總不該傷及來使。中國在文革時期，紅衛兵放火燒英使館，及後中國領導人要向英國道歉，還替英國重建新使館。

今天伊朗教主爲了要逼美國引渡前沙皇，竟讓暴徒打進英美使館，佔據樓宇，囚禁使館職員。這樣橫不講理的去處理問題，不會獲得世人的同情，只會使世人對伊朗局面有進一步的認識。

昔日世人厭惡前沙皇的獨裁，同情教主的大不乏人。今天教主回伊朗當了太上皇，仍是一個獨裁者。不知伊朗平民有何感想？

（程良）

短聞

☆美國防癌協會定十一月十五日星期四是全國戒烟日。該日上午十一時至下午二時在花園角有特別節目，參加單位包括東華醫院、商會、東北衞生服務處，第四區衞生局及社區藝術計劃等。

☆國際旅館地段發展諮詢委員會原定今晚公聽經已取消。新定日期容後公佈。

☆十八歲以上成人可參加加里利奧社區大學教育中心主辦的免費中學速成班。由十一月十三日開始，在十週課程後可領中學文憑。（九三一三五九五）

☆KTVU第二道電台十一月十日上午九時當代亞美節目放映華人在建造行業就業機會。

印尼的香蕉食譜

小克

印尼出產的香蕉，品種甚多，有安汶蕉、金黃蕉、牛角蕉、石頭蕉、香茅蕉等等。東爪哇的魯馬揚和巴油旺義兩個城市，更以「香蕉城」著稱。

安汶蕉香甜可口，以外表黃綠色的最好；黃金蕉長約六、七厘米，比大拇指稍粗，皮呈金黃色，是印尼各種香蕉中最小巧玲瓏的一種，每把有二十隻左右，一般人可以一口氣把它吃光。

牛角蕉以狀似牛角而得名，長約三十厘米，與黃金蕉相比，彷如大巫見小巫。這種蕉的味道不如上述兩者，但如果把它切成切片，配以爪哇糖（紅糖）漿、鹽、醋、辣椒醬等，叫做「魯雅克」。

香茅蕉的味道，與一般香蕉差不多，並無特別之處。不過逢年過節，當地華裔均習慣用這種香蕉祭祀祖輩。

小片，拌和參有椒鹽的米粉糊，然後在油鍋裏煎炸數分鐘，味道可就不同，香脆可口，印尼人稱爲「煎香蕉」，爲當地流行的早餐食品和點心。

石頭蕉較難入口，因蕉肉含有一粒粒像細沙般的種子。印尼人喜歡生吃此種香蕉，將它連皮

中國基督教代表團訪問美國

（本報訊）十年前陳澤民牧師被下放到農村公社胼手胝足做着體力勞動的工作。那時候，中國正忍受着文化革命的苦難，使全國擾攘達十年之久。

現在陳牧師仍在艱辛地工作，但所用的工具是筆與紙，和一本英文釋義的希臘文字典，在南京的辦公室中伏案譯聖經。陳牧師是南京神學院的教務長，他和三位其他教會的代表，由神學院長丁光訓主教率領於九月廿二日在本市華埠男青年會發表談話，闡述中國基督教會之情況及他們對於將來之希望。

雖然代表團人員坦白地述說基督徒在文化革命時期所忍受的種種困苦，但教會領袖們繼續强調縱然中國社會經歷了三十年的革命轉變，但仍有教會存在。

該宗教代表團於參加了新澤西州普林斯頓的第三屆宗教信徒世界和平討論會的十天會議後抵此舉行一非正式的招待會，與會者約有四十位中美傳教者及非神職人士。

來此訪問的代表團中亦包括有中華基督教青年會全國協會副總幹事李壽葆及政治協商會委員韓文藻。

參與招待會的中美人士及代表團人員都覺得這是一項非常感人的重聚。

西雅圖美以美會主教黃彥材在招待會結束時說：「我們對於四位依舊保持虔誠信仰，深感欣慰，多年來你們爲維持基督門徒身份而所受之艱難困苦亦可想而知。」

在二小時半的聚會中，使人得知信仰堅定的基督徒在中國動亂的過程中所受到的磨練及重光。

丁氏以溫和而堅定的語氣說：「我們明瞭傳道人的責任是將基督的福音傳播給中國人民，但在傳道的過程中須重新自我檢討對於教義的觀念。」

丁氏評論中國的基督徒們在一般無宗教信仰的，獻身於革命事業者的榜樣之前重新受到考驗。

他說：「在一般懷有崇高的革命理想的人們之前，我們如何爲耶穌的見證人？此等人並不是無信仰的人，不能視之爲迷失的羔羊。」

「在他們忘我的爲人民服務的意識中有一種非宗教式的精神。我們覺得他們需要福音。傳播福音可使革命更完善。但我們所負担的歷史包袱禁止我們這樣做。」

丁主教認爲中國的基督教會可能將出現一種使許多美國人驚奇的意識，此種意識可能形成爲將來的潮流。

「我們正進入世界歷史的新階段——嘗試在一個社會主義的社會中建立起我們的教會。這是一所全世界基督教會的實驗室。我們從經驗中所提供的教訓是全世界基督教會所不能忽畧的。」

代表們論及他們是中國基督教會的代表時指出，自從基督教分宗派後，他們或許是全世界第一個不拘形式的教會。

丁氏說：「中國之革命使我們的教會制度瓦解。我們的教會逐漸地世俗化。基督徒們分成爲許多小團體，聚在一起祈禱及誦讀聖經。有很多基督徒則自己舉行聖餐禮。」

「在城市中仍有些本堂牧師主持的教堂，但我們希望他們能與小團體的基督徒們建立更密切的關係。」

「感謝上帝，我們能在此重聚。」代表團人員在美國各地停留時，有很多人詢問關於外籍傳教士是否有再度進入中國傳教的可能性及宗教信仰自由等問題。

關於此等問題，丁主教表示對於過去有些外籍傳教士們的努力深致感激，但目前中國教會的需要及性質對於彼等之重回中國不甚適宜。

他說：「由於大多數到中國傳教的教士都希望中國成爲使中國人生活得更好的地方，我們一些都不反對外籍教士。」

「但外籍教士是否該回到中國傳教是個難題。我們覺得使基督教義成爲眞正本地的教義是極重要的。」

「我們不該再按照三十年前的方式去做，適合於本地情況的基督徒對於上帝更有用。」

他勸告那些欲往中國傳教的人士說：「雖然你們的出發點是善良的，但請等待到你們眞正瞭解到中國基督徒及中國人民的需要時再往未遲。二十年的隔離使我們彼此缺乏瞭解。」

詢及中國政府對宗教的控制問題時，他說這是他在一九四九年時最關心的問題，當他於一九五零年返回中國時，他曾經詢問自己，無神論的共產黨徒是否會允許宗教自由？

「後來我逐漸明白共產黨採取宗教自由政策的原因。」丁光訓說：「原來共產黨員僅佔中國人口的百分之三，其他百分之九十七則雖不是反共者，但也不是共產黨員。在建設新中國的工作中他們需要非共產黨員的協助。」

他說中國現在的政治趨勢是實踐統一戰綫的策畧。基督徒們是帶着宗教信仰參加統一戰綫，和其他的人民共同工作。

代表們說，對於中國最近法律方面的改進頗感興奮，尤其是新訂的刑法第一百四十七條規定，凡政府官員侵犯他人之宗教自由者當受監禁處分。

他們目前所顧慮者爲憲法第四十六條，雖規定有宗教自由，但亦准許反宗教活動。此條憲法在文化革命時期曾被濫用。

代表們表示歡迎美國基督教會領袖訪問中國，但暫時不便發出正式邀請，因爲他們正忙於建設。但丁光訓則說，依照其私人的意見，歡迎教會中之「華裔同工」回國參觀。

代表們宣稱將出版最近翻譯之新約聖經及舊約中之詩篇，以目前國內所用之簡體字排印。及聖經翻譯組中之一位學者陳澤民牧師說：「在文化革命中，大部份聖經被毀滅，但教友們需要聖經，於是我們之中的青年同工用手逐章逐章地抄寫。」

陳牧師解釋說，目前一般所用的中文版聖經是一九一九年翻譯的，但六十年前的語體與今日的已大不相同。

他又說：「我們該有一本在中國印刷的現代中文版的聖經。校訂聖經是我們的主要工作之一，我們的工作小組設在南京。」

陳牧師及其他聖經學者、傳教士等於一九七四年脫離公社勞動而從事於聯合國文件之翻譯，及後又任英文及德文版科技書籍翻譯爲中文之工作。直至去年他們纔有時間專心於聖經之翻譯。他們亦從事於翻譯其他神學著作。因受多年冷戰之孤立及文化革命之影響，神學書籍非常缺乏，故翻譯及出版工作對於日漸恢復及成長之教會是極重要的。

最近，南京神學院收到從美國寄來的七箱宗教書籍。當代表團訪問紐約，華盛頓，支加哥及印第安納波里時亦曾與美國神學家討論此問題。（原文刊九月廿六日東西報。截稿時消息：廣州東山教會於九月卅日恢復崇拜。由唐馬太牧師主持。唐氏在文革期間被判無期徒刑，教堂亦被關閉達十三年之久。當日崇拜有八百多人參加云。）

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特點：
一、內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式。
二、兩處免費停車場可容一百架汽車。
三、華人職員能操各種方語
四、製殮優良不限時間服務週到。

東西報
國內全年十二元
國外全年十七元

國民儲蓄貨款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

金市儲券法定給息最高
活期存欵利率超過銀行
訂閱
金銀市場儲券，根據財部每週公以一萬元爲最低額，並以六個月滿期，單利計算，每季給息，或到期領息，任由自便。活期存欵，利率提升至五厘半，超越銀行之上。至於各種定期儲券，取消以往存欵限額，數目多少，不加限制。職員通曉國粵語及四邑方言，効勞社區，服務週到；在此通貨膨脹經濟衰退之時，積極儲蓄已是興家立業之唯一途徑矣。敬請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke, Vice President, Branch Manager

東西報
贈送親友，名貴大方。

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 44 • NOVEMBER 7, 1979 • 20 CENTS

公元一九七九年十一月七日　第十三卷四十四期　（每份二角）

社區注意 人口調查

（本報專訊）明年四月一日，全國人口調查統計工作將開始。前次人口調查在一九七〇年舉行，十年過去了，按例要做新調查統計工作。

上星期，聯邦商業部人口統計局華裔社區服務主任方君，召集華裔代表人士，在中華文化中心會商，討論辦法使此次華裔統計數字保證準確。

在談話中，方主任表示歡迎社團人士參加調查工作。他說，明年三月二十八日將郵寄人口調查表格，期前必須在華人間作廣泛宣傳，做到家喻戶曉，避免前次一九七〇年的統計中，亞裔人口偏低的錯誤重演。華埠附近將設立兩辦公處協助這項工作。

工作人員可獲每小時四元四角半的工資，成績好的另加報酬。按新章程，永久居民外籍人士也有工作的同等機會。

華人就業協進會執行主任謝國器，也是人口統計局的亞太裔諮詢委員會的委員之一。他在會上說，二十餘位諮詢委員，數目超過了人口統計局不久前的全部亞裔工作人數，全局八千人中，目前亞裔依然僅佔百分之〇・八五，還不到百人中一個人。

諮詢委員要求局方發行中文表格，或用其它亞太文字。謝氏稱，至今還不得要領。人口調查表格將譯成西班牙文，但個別申請西文表格者，必須用郵寄書面要求，方能按個別情況領取這種表格。前次加州舉行選舉，採用同樣方式而失敗了。

謝國器說，「如果必須郵寄申請領取中文表格，我就免了，我想西裔跟華裔同樣怕麻煩的。」

將來人口統計局各辦公處，備有翻譯指南書以供參考。謝氏稱，局方仍不肯印行中文的調查表格，供應各辦公處。翻譯指南的中文部正在舊金山編譯，大概水準高的。

人口統計局忽視少數民族人口數字，受到批評，因此在全國增派了兩百名市區社團服務代表，其中八名是亞裔，舊金山服務少數民族的代表是華裔。方主任由局方聘用周姓華裔爲助理員，周氏前曾爲第五道電視台記者。

謝國器又稱，亞太諮詢委員會在亞裔社團間起了作用，促使大家反對統計表格中把亞裔混合一起計數，此次統計將分別清楚各族裔的人數。

表格中第十三條引起雙語教育及社團人士的不安，此條要求填表人答覆能否講英語，有四項回答是「很好」、「好」、「不太好」和「不懂」。諮詢委員會另一位司徒委員說，許多華語父母將强調子女的英語能力。他同謝國器擔心，高估華人英語能力的統計，可能損害學習英語及雙語教育的課程計劃。

人口調查表格有長短兩種，約六分之一的住戶將收到長表格。市長范士丹已允派任一個審查委員會協助此次的人口調查工作。

司徒委員希望社團推動人口統計局，加强亞裔工作人員的隊伍，此事黑人社團已做到了。統計發表後，大家必須設法應用，同時增補任何遺漏。

最後，方主任結束會談，允諾隨時同社團人士保持聯絡。

據三藩市心臟協會的統計，每年有二千多人因患心臟病突發而喪生，但只要旁人能及時適當地施用「心肺急救法」去拯救他們，則有一半是可挽回性命。

東北衞生服務處每月將設有「心肺急救法」粵語講習班，本期訂於十一月十日（星期六）上午十時至下午二時在士得頓街一五二〇號該處會堂舉行。全部課程約四小時，如欲報名，請致電三九一九六八六內綫二三四聯絡。

聯合國注意柬局面

（社論）聯合國終究爲柬埔寨的情況，開了一次特別會議。世界各國，包括美國和蘇聯，答應用金錢和物資救濟柬國難民。但是，千千萬萬飢民已死亡，還有千千萬萬的難民正在死亡邊緣掙扎。不知道，世界人士爲何袖手旁觀，遲到今日才出手救濟。

越南侵入柬寮應受譴責，但柬共的滅絕人性的殘暴，更應被全世界聲討。中共與越共不和，因而支持柬共，世人都知道，但難于認爲合理。「敵人反對的，我就支持」這句話，在這里講不通。北京背這包袱太重了。雖然鄧小平最近告外賓說，中國看到柬共頭目波爾博特的錯誤政策，曾警告他的危險性，但北京仍舊支持柬共。

我們要求北京不再支持柬共，越南從柬埔寨撤出軍隊，把柬國作爲中立地區，在聯合國協助下，讓救濟人員進入該地區，立刻開展工作，援助病重飢餓的難民，不容再緩了。

歡迎訂閱

中英文週報 東西報

國內全年十二元
國外全年十七元

838 Grant Avenue
Suite 307
San Francisco, CA 94108